



DODATOK Č.2 **ku grantovej zmluve č. SK 2009 EIF P 1/6 IP**

Kód projektu: **SK 2009 EIF P 1/6 IP**

Názov projektu: **Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok č. 2“)

Zmluvné strany:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

IČO: 00151866

Pribinova 2, 812 72 Bratislava, SR

zastúpené: Ing. Marcelom Klimekom, vedúcim služobného úradu MV SR, splnomocneným
ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-OPVA2-2010/001131 zo dňa 6. septembra
2010

(ako „zodpovedný orgán“)

a

Liga za ľudské práva

IČO: 31807968

DIČ: 2022095471

Hurbanovo námestie č. 5, 811 03 Bratislava

Právna forma: občianske združenie

zastúpená: JUDr. Zuzanou Številovou, štatutárnou zástupkyňou Ligy za ľudské práva

(ako „konečný príjemca“)

sa dohodli na tomto dodatku:

1. Príloha č. 1 grantovej zmluvy č. SK 2009 EIF P 1/6 IP zo dňa 14. decembra 2009 sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí prílohu tohto dodatku č. 2. Obsah prílohy č. 1 sa mení nasledovne: v časti B.11. Popis projektu je upravený popis aktivity A2. Právna pomoc maloletým cudzincom bez sprievodu a príprava maloletých bez sprievodu na život mimo zariadenia ústavnej starostlivosti. Upravený formulár žiadosti o grant je prílohou tohto dodatku.

Dodatok č. 1 Grantovej zmluvy – SK 2009 EIF P 1/6 IP

2. Príloha č. 1 grantovej zmluvy č. SK 2009 EIF P 1/6 IP zo dňa 14. decembra 2009 sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí prílohu tohto dodatku č. 2. Obsah prílohy č. 1 sa mení nasledovne: v celom dokumente je meno štatutárnej zástupkyne Ing. Lucie Vlasákovej nahradené menom JUDr. Zuzany Številovej, ktorá túto funkciu vykonáva od 26.8.2010. Upravený formulár žiadosti o grant je prílohou tohto dodatku.
3. V prílohe č. 2 grantovej zmluvy č. SK 2009 EIF P 1/6 IP zo dňa 14. decembra 2009 sa nahrádza novým znením, ktoré tvorí prílohu tohto dodatku č. 2. Obsah prílohy č. 2 sa mení nasledovne: z kapitoly č. 2 Cestovné náklady a náklady na pobyt z položky č. 2.1. cestovné z podpoložky č. 2.1.1. cestovné (doprava) presúvajú do podpoložky č.2.1.2 diéty. Upravený rozpočet je prílohou tohto dodatku.

Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť grantovej zmluvy č. SK 2009 EIF P 1/6 IP zo dňa 14. decembra 2009. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú bez zmeny.

Dodatok sa vyhotovuje v 3 vyhotoveniach, pričom dve vyhotovenia obdrží zodpovedný orgán a jedno vyhotovenie obdrží konečný príjemca.

Tento dodatok nadobúda účinnosť od 12. októbra 2010 a platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami.

V dňa

zodpovedný orgán

Meno a priezvisko: Ing. Marcel Klimek

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:
KM-OPVA2-2010/001131 zo dňa 6. septembra
2010

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

konečný príjemca

Meno a priezvisko: JUDr. Zuzana Številová

Funkcia: štatutárna zástupkyňa Ligy za ľudské práva

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



PRÍLOHA Č. 1 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: **SK 2009 EIF P 1/6 IP**

Názov projektu: **Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2009 EIF

Názov žiadateľa :	Liga za ľudské práva
-------------------	----------------------

Kód projektu	
--------------	--

(vyplní zodpovedný orgán)

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		Liga za ľudské práva	
Skrátený názov (ak sa používa):		Liga	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	811 03	Bratislava – Staré mesto	Hurbanovo námestie číslo 5
Právna forma		občianske združenie	
IČO	31807968	DIČ	2022095471
Platca DPH		☐ ÁNO ☒ NIE	

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
JUDr.	Zuzana	Številová	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	038 04	Bystrička	Bystrička 472
Telefón (aj predvoľbu)	02/54435437		Fax 02/54642439
E-mail	stevulova@hrl.sk		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹			
Meno a priezvisko, titul	Zuzana Številová, JUDr.		
Funkcia	právnička		
Adresa (vrátane PSČ)	Hurbanovo námestie č.5, 81103 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	000421(0)2 544 35 437	Fax	02/54642439
E-mail	stevulova@hrl.sk		

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za realizáciu projektu. Nemá však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	2005
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	12.4.2005
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	- Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu; - poskytovanie právneho poradenstva žiadateľom o azyl v azylovom konaní, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou na území Slovenskej republiky; - poskytovanie sociálnej asistencie žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou; - vyhľadávanie a sprostredkúvanie informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl relevantných v azylovom konaní; - rozvíjanie zručností a vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy (Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny) - monitorovanie vstupu osôb v záujme UNHCR na územie SR a do azylového konania „AMAS“ (v spolupráci s UNHCR a Úradom hraničnej a cudzineckej polície PZ); - vzdelávanie študentov Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave prostredníctvom predmetu „Azylová klinika“ (v spolupráci s občianskym združením Právna klinika Trnavskej univerzity a s Právnickou fakultou Trnavskej univerzity);
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Nehnutelnosti: - prenajaté priestory na Hurbanovom nám. 5 v Bratislave; - prenajaté priestory v Košiciach Zariadenia: - kancelárske vybavenie: kancelársky nábytok, fax, 2ks kopírka, 2ks tlačiareň, 6ks PC, 1ks notebook a pod. Iný majetok : - automobil Škoda Fabia, nadobudnutý v súvislosti s projektom ERF II.; - automobil Ford Escort nadobudnutý v súvislosti s projektom AMAS v roku 2007 Ľudské zdroje sú tvorené aktívnymi členmi občianskeho združenia - Štatutárna zástupkyňa Ing. Lucia Vlasáková, manažérka Ligy za ľudské

	práva, od septembra 2009 na materskej dovolenke; od 26.8.2009 je štatutárnou zástupkyňou JUDr. Zuzana Številová - Koordinátorka projektov a právnička Ing. Mgr. Mária Krošláková: vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave a Národohospodársku fakultu Ekonomickej univerzity v Bratislave, v Lige pracuje od mája 2009 ako koordinátorka projektov. Od r. 2007 bola členkou výskumného tímu Projektu evaluácie uplatňovania vybraných drogových paragrafov Trestného zákona SR („TZ“) realizovaného Nadáciou otvorenej spoločnosti NOS- OSF a od r. 2008 sa venuje právnemu poradenstvu pre užívateľov a bývalých užívateľov drog a ich príbuzných. - dvaja advokáti (JUDr. Bohumír Bláha a Mgr. Martin Škamla) s dlhoročnou praxou v oblasti cudzineckého a azylového práva, Mgr. Škamla vykonáva advokátsku činnosť v Žiline; - advokátka JUDr. Miroslava Šnirerová, vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave, bola od r. 2005 zamestnaná v Lige za ľudské práva ako právnička a neskôr v Advokátskej kancelárii (ďalej len „AK“) ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu, od júla 2009 pôsobí ako samostatná advokátka, má niekoľkoročnú prax v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR a v oblasti správneho práva. Pôsobí tiež ako pedagóg – asistent katedry Medzinárodného a európskeho práva Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave, kde vyučuje študentov PF TU základy azylového práva; - advokátske koncipientky JUDr. Zuzana Številová a JUDr. Miroslava Volanská, začali v Lige pracovať už počas štúdia na PF TU, ako právničky zamestnané v Lige od roku 2006 a od roku 2007 zamestnané ako advokátske koncipientky JUDr. Bláhu, podieľali sa na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcich sa na území SR, ktoré boli financované zo zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu
--	--

štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľajú sa tiež na výučbe študentov „Kliniky azylového práva PF TU“;

- JUDr. Katarína Fajnorová: právnička a výskumníčka informácií o krajine pôvodu, od roku 2009 poskytuje právne poradenstvo maloletým cudzincom bez sprievodu v detskom domove Horné Orechové a pôsobí tiež ako výskumníčka – supervízorka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl. V Lige je zamestnaná od roku 2007, najskôr ako výskumníčka informácií o krajinách pôvodu, následne aj ako právnička poskytujúca právne poradenstvo. Má na starosti aj styk so zahraničnými organizáciami v rámci jej činnosti a významným spôsobom sa podieľa na celkovej činnosti Ligy;
- JUDr. Peter Kuzma – právnik, advokátsky koncipient, zamestnanec Ligy za ľudské práva v r. 2007 – 2009 ako implementátor projektu AMAS, od r. 2009 advokátsky koncipient JUDr. Doriča, venuje sa najmä monitorovaniu slovensko – ukrajinskej hranice a prístupu štátnych príslušníkov tretích krajín k azylovému konaniu a monitorovaniu Útvaru policajného zaistenia pre cudzincov v Sečovciach a poskytovaniu právnej pomoci tam zaisteným cudzincom;
- Mgr. Katarína Marinová - terénna výskumníčka, poskytuje sociálne poradenstvo a vykonáva terénnu sociálnu prácu v rámci projektov Ligy týkajúcich sa žiadateľov o azyl a azylantov a maloletých bez sprievodu. V Lige je zamestnaná od r. 2008;
- Mgr. Katarína Dubcová, výskumníčka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl, vyštudovaná tlmočníčka – prekladateľka (anglický jazyk, nemecký jazyk), v Lige je zamestnaná od marca 2009, okrem plnenia svojich pracovných činností sa aktívne podieľa na celkovej činnosti Ligy;
- Mgr. Zuzana Kiňová, sociálna pracovníčka, v Lige pracuje od r. 2009, v súčasnosti pozícia asistent (vykonávala počas štúdia na VŠ), okrem Ligy pracuje v OZ Proti Prúdu (Nota Bene), kde sa venuje terénnej sociálnej práci s bezdomovcami, od januára 2010 bude

	vykonávať pozíciu sociálny pracovník pre maloletých bez sprievodu; - Mgr. Helena Tužinská, multikultúrna výskumníčka, vzdelaním etnologička, ktorá zároveň vyučuje na Katedre etnológie Filozofickej fakulty UK v Bratislave podieľajúca sa na realizácii projektu „Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II“, momentálne na materskej dovolenke; - účtovníčka, ktorá sa stará o účtovanie dokladov Ligy za ľudské práva, Finančné zdroje: - sú tvorené predovšetkým programovými grantmi schém ERF a EIF, UNHCR, prípadne iných organizácií - sme subjekt registrovaný ako príjemca 2% z daní z príjmov právnických a fyzických osôb	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojný	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Zuzana Številová	Štatutárna zástupkyňa

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené vašou organizáciou počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy SK 2009 EIF, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

Prehľad najvýznamnejších projektov realizovaných Ligou za ľudské práva v rámci cieľov výzvy SK 2009 EIF (realizovali sa aj menšie projekty)

Projekt 1:

Názov projektu: Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu (marec 2009 – december 2009)

Cieľ a umiestnenie: Právne poradenstvo a právna pomoc migrantom z tretích krajín, ktorí majú v SR trvalý, prechodný alebo tolerovaný pobyt a maloletým bez sprievodu, Bratislava, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje – EIF 62 725,19 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, priamy poskytovateľ právneho poradenstva a právnej pomoci. Zameriava sa aj na zlepšovanie právneho povedomia migrantov a informovanie o ich právach a povinnostiach.

Projekt 2:

Názov projektu : Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých migrantov bez sprievodu (marec 2009 – november 2009)

Cieľ a umiestnenie: Zlepšenie postavenia a integrácie maloletých migrantov bez sprievodu v SR, vypracovanie štúdie, ktorá bude poskytovať komplexnú analýzu problému postavenia maloletých bez sprievodu v SR, Bratislava, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje: EIF 22 112,29 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu, zamestnáva obe výskumníčky.

Projekt 3:

Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy (marec 2009 – december 2009)

Cieľ a umiestnenie: Posilnenie kapacít vybraných subjektov zúčastňujúcich sa na procese integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín, Bratislavský kraj, Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj

Náklady a finančné zdroje: EIF 28 498, 25 EUR

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.

Projekt č. 4

Názov projektu: Právna poradňa pre cudzincov (marec 2009 – január 2010)

Cieľ a umiestnenie: Právna pomoc cudzincom, ktorí sa nachádzajú na území Slovenskej republiky bez oprávnenia, ktorí sú umiestnení v Útvoroch policajného zaistenia pre cudzincov, ktorí sú maloletí a ktorí sa nachádzajú v zraniteľnom postavení; ÚPZC Medveďov a Sečovce, Bratislava, Košice, Žilina, Horné Orechové

Náklady a finančné zdroje: Finančný mechanizmus Európskeho hospodárskeho priestoru, Nórsky finančný mechanizmus, štátny rozpočet SR, spolu 47 363,08 EUR predstavujúcich 90% z celkových oprávnených výdavkov projektu

Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.

Projekt č. 5:

Názov projektu: Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika – január 2009 – december 2009, predtým rovnaké projekty od r. 2006)

Cieľ a umiestnenie : Právne poradenstvo a právne zastupovanie žiadateľov o azyl - miesto: Bratislava,

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Žilina, Rohovce, Opatovská Nová Ves, Humenné, Medveďov	
Náklady a finančné zdroje – ERF 165 647,39 EUR	
Postavenie organizácie: Liga za ľudské práva je implementátor projektu.	
Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)	
Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	2009 – neukončený rok 2008 cca 6,5 mil /6,5 mil SKK 2007 cca 7,5 mil./7,5 mil SKK 2006 cca 1,7 mil./1,7 mil SKK
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	6
Investičný majetok (v EUR)	30 000 EUR
Ďalšie relevantné zdroje ³	- Odborné skúsenosti realizátorov projektu a silný teoretický základ (väčšina realizátorov sa už niekoľko rokov venuje téme migrácie, vrátane účasti na rôznych výskumoch, štúdiách a projektoch) - Prepojenie s univerzitným akademickým prostredím (Klinika azylového práva na Právnickej fakulte Trnavskej univerzity) - Skúsenosti s riadením a realizáciou projektov, vrátane predchádzajúcich projektov EIF a ERF - Skúsenosti s poskytovaním právnej pomoci cudzincom, znalosť zákona o pobyte cudzincov a nadväzujúcich právnych predpisov - Dlhodobý záujem o tému - Profesionálny prístup

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA ⁴	
Máte partnera na projekte?	☐ ÁNO ☒ NIE

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

A.7. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE				
Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?		☐ ÁNO ☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ				
Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? ⁵		☐ ÁNO ☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja trvanie EÚ projektu				
Granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ				
Projekt, názov a referenčné číslo	Názov programu	Výška grantu (EUR)	Trvanie projektu	Úloha žiadateľa v projekte ⁶
Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy SK 0708 EIF P3/2 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	28 498,25 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých migrantov bez sprievodu SK 0708 EIF P2/4 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	22 112,29 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu SK 0708 EIF P1/3 IP	Solidarita a riadenie migračných tokov	62 725,19 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika III. SK 2008 ERF OC 1/4	Solidarita a riadenie migračných tokov	165 647,39 EUR	realizuje sa	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika II. SK2007ERF/A-6	Solidarita a riadenie migračných tokov	172 142 EUR	1.12.2007 - 31.12.2008	Žiadateľ
Právna pomoc v azylovom konaní na území Slovenskej republiky a Azylová klinika SK 2006 ERF/A-4	Solidarita a riadenie migračných tokov	212 024 EUR	1.1.2007 - 30.11.2007	Žiadateľ

⁵ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

⁶ Žiadateľ alebo partner.

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu

B.2. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Projekt Právnej poradne pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu sa zameriava na poskytovanie efektívnej a komplexnej právnej pomoci a poradenstva migrantom legálne sa zdržiavajúcim na území Slovenskej republiky. Špeciálnou cieľovou skupinou projektu sú maloletí cudzinci bez sprievodu, vo vzťahu ku ktorým je projekt zameraný na hľadanie trvalých riešení ich situácie. Hlavným cieľom projektu je podpora integrácie cudzincov z tretích krajín. Projekt zahŕňa najmä právne aktivity (poradenstvo, zastupovanie) a vo vzťahu k maloletým aj sociálno-kultúrne integračné aktivity. Realizátormi projektu sú Liga za ľudské práva prostredníctvom právnikov, sociálnej pracovníčky a spolupracujúcich advokátskych kancelárií.

B.3. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE

Priorita 1	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe		
	Operačný cieľ 1.2. Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností		
Akcia	2009 - A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti		☒
Priorita 2	Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania		
	Operačný cieľ 2.3. Vykonanie komplexného výskumu v oblasti integrácie		
Akcia	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		☐
Priorita 3	Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch		
	Operačný cieľ 3.1. Prierezový rozvoj ľudských zdrojov v oblasti integračnej politiky Operačný cieľ 3.2. Vytvorenie mechanizmu vzájomnej spolupráce so sociálnymi partnermi, s komunitami a majoritnou spoločnosťou		
Akcia	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		☐
Priorita 4	Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi		
	Operačný cieľ 4. Výmena informácií a skúseností týkajúcich sa integrácie a podpora spolupráce medzi členskými štátmi EÚ		
Akcia	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		☐

B.4. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Súčasný stav a východiská projektu:

V roku 2009 realizuje Liga pilotnú časť projektu „Právnej poradne pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu“ (ďalej len „právna poradňa“), projekt „Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých bez sprievodu“ a projekt „Rozvíjanie multikultúrnych zručností a právnych vedomostí zamestnancov vybraných odvetví štátnej správy“- vrátane zamestnancov Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne a detského domova v Hornom Orechovom. Všetky tri spomenuté projekty boli podporené Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.

Projekt právnej poradne je realizovaný vo vzťahu k dvom cieľovým skupinám – k cudzincom legálne sa zdržiavajúcim na území SR a vo vzťahu k maloletým cudzincom bez sprievodu, ktorí sa nachádzajú v SR a sú zväčša umiestnení v detskom domove Horné Orechové (Trenčiansky kraj). Prostredníctvom projektu zabezpečujeme cieľovým skupinám poskytovanie právnej pomoci v otázkach vzniku/trvania/zániku pobytu podľa zákona o pobyte cudzincov, v otázkach možnosti nadobudnúť štátne občianstvo Slovenskej republiky, ako aj právne poradenstvo v otázkach týkajúcich sa rôznych aspektov života migrantov v SR. Osobitnú pozornosť venujeme v rámci projektu maloletým bez sprievodu. Tu sa venujeme najmä zabezpečeniu ich ochrany ako zraniteľnej a znevýhodnenej skupiny cudzincov a k hľadaniu trvalých riešení ich situácie so zreteľom na najlepší záujem dieťaťa. Hlavným cieľom projektu je podporiť proces integrácie cudzincov z tretích krajín prostredníctvom poskytovania kvalifikovaného právneho poradenstva.

Tento pilotný projekt právnej poradne je východiskom predkladaného projektu na rok 2010. V súčasnosti prebiehajúcej pilotnej fáze sa snažíme nadviazať na právnu pomoc, ktorú Liga v obmedzenej miere poskytovala menšiemu počtu migrantov *pro bono* a sústreďujeme sa najmä na vytvorenie základne a tímu ľudí schopných poskytovať migrantom z tretích krajín kvalifikovanú právnu pomoc z dlhodobého hľadiska. Myslíme si, že právna poradňa pre migrantov je nevyhnutným integračným nástrojom prinášajúcim prospech nielen migrantom zdržiavajúcim sa na území SR, ale aj väčšinovej spoločnosti. Preto chceme predloženým projektom zaistiť kontinuitu poskytovania právneho poradenstva právnikmi, ktorí už majú v danej oblasti skúsenosti a prax ako aj určité postavenie a nadviazať na pilotnú fázu.

V ďalšom projektovom období chceme stavať na výsledkoch pilotnej fázy ako aj predchádzajúcej činnosti Ligy, kedy sme si vybudovali partnerské vzťahy s viacerými kľúčovými aktérmi v oblasti migrácie a integrácie. V náš prospech hovorí niekoľkoročné partnerstvo s Migračným úradom Ministerstva vnútra SR v oblasti poskytovania právnej pomoci žiadateľom o azyl. Veľmi dobré vzťahy máme aj s Úradom hraničnej a cudzineckej polície MVS SR, ktorý je zodpovedný za vykonávanie zákona o pobyte cudzincov a je našim partnerom v oblasti monitorovania zákonnosti v konaní týkajúcich sa cudzincov zadržaných na slovensko-ukrajinskej hranici a v tranzitnom priestore medzinárodného letiska M.R. Štefánika v Bratislave, ako aj monitorovania zákonnosti a podmienok zašťovania cudzincov v Útvaroch policajného zaistenia cudzincov v Medveďove a Sečovciach. Nadviazali sme tiež spoluprácu s detským domovom pre maloletých cudzincov bez sprievodu v Hornom Orechovom, ktorý sme začali pravidelne navštevovať. Sme v kontakte aj s Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne, v ktorého obvode sa Horné Orechové nachádza a ktorého zamestnankyne vykonávajú funkciu opatrovníčiek maloletých cudzincov. Spoluprácu sme nadviazali aj s Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré vykonáva štátnu správu na úseku sociálno – právnej ochrany detí a sociálnej kurately. Právničky Ligy sa ako prizvané zástupkyne mimovládneho sektora zúčastňujú pravidelných zasadnutí Medzirezortnej pracovnej komisie zameranej na zabezpečenie koordinácie postupov súvisiacich s plnením úloh a činností vyplývajúcich z Koncepcie migračnej politiky SR. Mgr. Zuzana Bargerová a JUDr. Miroslava Šnirerová boli členkami Medzirezortnej komisie pre oblasť pracovnej migrácie a integrácie cudzincov (MEKOMIC) a aktívne sa podieľali na príprave Koncepcie integrácie cudzincov v SR schválenej v máji 2009.

Spolupracujeme aj s medzinárodnými a mimovládnymi organizáciami, ktoré pôsobia v tejto oblasti, najmä s IOM Medzinárodnou organizáciou pre migráciu (IOM) a osobitne s jej Migračným

informačným centrom. Právničky spolupracujúce s Ligou sa tiež podieľali na vypracovaní štúdií a analýz v rámci Európskej migračnej siete. So zahraničných partnerov sme v kontakte napríklad s českými mimovládnyimi organizáciami Sdružení občanů zabývajících se emigranty, Organizace pro pomoc uprchlíkům a vo forme občasných príspevkov s Multikultúrnym centrom v Prahe, prevádzkujúcim server www.migraceonline.cz. Tieto aktivity považujeme za základné východiská pre podporu projektu Právnej poradne aj v roku 2010.

Počas obdobia našej činnosti podporenej tak z prostriedkov Európskeho fondu pre utečencov ako aj z prostriedkov Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín sa nám podarilo preukázať, že disponujeme dostatočnými odbornými kapacitami, schopnosťami ako aj skúsenosťami, vrátane schopnosti riadiť a koordinovať realizáciu projektových aktivít.

Problémové oblasti, k riešeniu ktorých chce projekt prispieť:

Projekt právnej poradne má dva základné smery, z ktorých prvý smeruje k cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín legálne sa zdržiavajúcim na území SR (ďalej len „migranti“) a druhý cieľ smeruje k maloletým cudzincom bez sprievodu.

Vo vzťahu k migrantom chceme pokryť ich potrebu dostupnosti právnych informácií týkajúcich sa najmä zákona o pobyte cudzincov, ale aj ďalších právnych predpisov, ktoré súvisia so životom migrantov v SR. Jedným z predpokladov úspešnej integrácie migrantov do slovenskej spoločnosti je sprístupnenie informácií o slovenskom právnom systéme. Kvalifikovaným právnym poradenstvom pomôžeme migrantom zorientovať sa v ich právach a povinnostiach, preskúmať ich zákonné možnosti v rámci integrácie a pomôžeme im v informovanom rozhodnutí o ďalšom smerovaní ich života v SR. Znalosť slovenských právnych predpisov môže migrantom pomôcť v praktickom živote pri uplatňovaní ich práv a pôsobí ako prevencia pred stratou pobytu. Je potrebné zdôrazniť, že právno-poradenské centrum pre migrantov má svoje opodstatnenie z dôvodu, že migranti, ktorí k nám z tretích krajín prichádzajú, nedisponujú prirodzenou znalosťou nášho prostredia tak, ako naši občania. Väčšinou ide o osoby, ktoré pochádzajú z kultúrne a jazykovo odlišného prostredia, a preto je vhodné a potrebné, aby existovala poradňa, v ktorej by sa dostali k informáciám o našich právnych predpisoch, ktoré sú povinní dodržiavať. Okrem toho, v prípade, ak sa migranti stanú obeťou diskriminácie alebo nerovnakého zaobchádzania, budú mať možnosť obrátiť sa na poradňu so žiadosťou o právnu pomoc. Právna poradňa sa bude orientovať predovšetkým na poskytovanie praktických a právnych informácií a poradenstva viazucich sa k jednotlivým druhom pobytu v SR (trvalý, prechodný a tolerovaný pobyt) a tiež k informáciám a právnej pomoci pri získavaní štátneho občianstva. Ide o oblasti, ktoré sme identifikovali ako zásadné predpoklady pre úspešnú integráciu cudzincov v SR. Okrem toho bude právna poradňa poskytovať informácie aj o pracovnoprávných predpisoch, inštitútoch občianskeho a rodinného práva a o základných inštitútoch trestného práva. V prípade, ak budú základné práva migranta porušené alebo ohrozené, bude migrantovi poskytnuté aj právne zastúpenie. Okrem toho je našim cieľom poskytovať právnu pomoc efektívne a flexibilne, a preto chceme pokračovať v on – line právnej poradni a tiež vytvoriť web stránku, ktorá bude informovať o dianí na poli migrácie a integrácie a poskytne aktérom v danej oblasti priestor na vyjadrenie. Týmto aktivitami chceme prispieť k vyrovnaní znevýhodnení, ktorým migranti v slovenskej spoločnosti prirodzene čelia a pomôcť ich integračnému procesu tak, aby z prítomnosti migranta na Slovensku profitoval migrant aj väčšinová spoločnosť.

Vo vzťahu k maloletým bez sprievodu chceme najmä pokryť problém absencie komplexného prístupu k situácii maloletého bez sprievodu, ktorý by zahŕňal poskytnutie najvyššej možnej ochrany maloletému a hľadaniu trvalého spôsobu riešenia situácie maloletého v jeho najlepšom záujme.

Migrujúce osoby sú vo všeobecnosti vystavené stresujúcim a záťažovým situáciám v dôsledku života v novom prostredí, avšak táto záťaž je väčšinou dôsledkom slobodnej voľby. Naopak maloletí migranti bez sprievodu sa na územiach iných štátov nachádzajú bez svojich najbližších príbuzných a mnohokrát nedobrovoľne. Čím je dieťa mladšie, tým je jeho postavenie vystavené ešte väčšiemu nebezpečenstvu, vrátane takých rizík ako je obchodovanie s deťmi či zneužívanie na ilegálnu, často až otrockú, prácu v zahraničí. Vzhľadom na zraniteľnosť uvedenej skupiny migrantov, si proces ich integrácie vyžaduje osobitný prístup.

Ak sa na území Slovenskej republiky ocitne dieťa bez akejkoľvek starostlivosti alebo ak je jeho život alebo zdravie či priaznivý psychický vývin, fyzický vývin a sociálny vývin vážne ohrozený, prípadne narušený a maloletý bez sprievodu nemôže byť zverený do osobnej starostlivosti príbuzného alebo inej fyzickej osoby, ku ktorej má blízky vzťah, orgán sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately (Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny), v ktorého obvode sa dieťa nachádza, je povinný bezodkladne podať súdu návrh na vydanie predbežného opatrenia podľa § 75a OSP. Následne sa dieťa umiestňuje do detského domova pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom. Každému maloletému dieťaťu bez sprievodu súd ustanoví opatrovníka, ktorým je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne. Tento Úrad je zároveň zriaďovateľom detského domova v Hornom Orechovom.

Po príchode do detského domova poverený zamestnanec Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne (ako opatrovník), spolu so sociálnou pracovníčkou detského domova a s pomocou tlmočníka, vykonajú pohovor s dieťaťom, na ktorom dieťa informujú o štyroch možnostiach riešenia jeho terajšej životnej situácie:

- 1) dobrovoľný návrat k rodine do krajiny pôvodu,
- 2) zlúčenie s rodinným príslušníkom/ rodinnými príslušníkmi žijúcim(i) legálne v niektorej z krajín EÚ,
- 3) žiadosť o tolerovaný pobyt,
- 4) žiadosť o azyl.

Maloletému dieťaťu nájdenému na území SR policajný útvar v zmysle § 43 ods. 1 písm. d) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov udelí povolenie na tolerovaný pobyt v SR. V praxi sa tak deje až na žiadosť opatrovníka v prípade, že si maloletý bez sprievodu túto možnosť vyberie. Ide v podstate o jedinou možnosť zotrvať do svojej plnoletosti v SR, ak sa nerozhodne požiadať o azyl.

V rámci pilotného projektu „Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu“ pre všetky deti, ktoré sa nachádzajú v detskom domove pre maloletých bez sprievodu v Hornom Orechovom, realizujeme od apríla 2009 informačné stretnutia ohľadne ich právneho postavenia a workshopy zamerané na sociálnu orientáciu. Okrem toho sme 11 deťom poskytli individuálne právne poradenstvo ohľadne ich možností riešenia svojho právneho statusu na Slovensku. Pokiaľ ide o dlhodobejšiu prácu s týmito deťmi, situáciu sťažuje dĺžka ich pobytu v detskom domove. V prevažnej väčšine je pre nich detský domov len prestupnou stanicou, a najčastejšie z neho veľmi rýchlo po príchode odchádzajú. Mnohí z nich sa rozhodnú požiadať o azyl a sú následne presunutí do zariadení Migračného úradu, alebo ďalší, ktorí mali pôvodne namierené do iných krajín EÚ, rozhodnú sa pokračovať v ceste a pri prvej príležitosti z domova ujdú, často ihneď po ich prepustení z karanténnej (zatvorenej) časti detského domova, takže v mnohých prípadoch sa stane, že im právne poradenstvo ani nestihneme poskytnúť. Intenzívnejšie sa nám preto darí pracovať s deťmi, ktoré sa v detskom domove nachádzajú dlhodobejšie, a u ktorých vidíme záujem zotrvať na Slovensku a hľadať trvalé riešenie pre svoj budúci život v SR, avšak týchto detí je momentálne v domove málo.

Napriek tomu, že počet maloletých cudzincov bez sprievodu nachádzajúcich sa v detskom domove je nižší ako sme očakávali, postupne odhaľujeme hlavné nedostatky ich právneho a sociálneho postavenia. Zistili sme, že úplne najzásadnejším nedostatkom je predovšetkým neexistencia trvalého riešenia pre maloletých bez sprievodu v SR. Na základe zákona o pobyte cudzincov je maloletému nájdenému v SR bez sprievodu rodinných príslušníkov udelený tolerovaný pobyt. Tento pobyt je však udelený a opakovane predlžovaný len do dosiahnutia plnoletosti dieťaťa. Počas celej tejto doby je dieťa na základe rozhodnutia súdu o zverení do ústavnej starostlivosti umiestnené v detskom domove v Hornom Orechovom, učí sa po slovensky a v prípade dobrého zvládnutia slovenčiny má možnosť začať študovať na slovenskej základnej či strednej škole (v závislosti od jeho veku). Toto trvá až do dosiahnutia plnoletosti dieťaťa (niekedy aj niekoľko rokov), dieťa sa naučí po slovensky, postupne sa integruje do našej spoločnosti, a po dovŕšení 18 rokov sa zrazu ocitne zo dňa na deň ako cudzinec nelegálne sa nachádzajúci na území SR a v prípade, že nepožiadá o azyl, sa ocitne v Útvare policajného zaistenia pre cudzincov za účelom jeho administratívneho vyhostenia z územia SR.

Súčasná slovenská legislatíva pritom vôbec neprihliada na mieru integrácie cudzinca (dlhodobý pobyt, znalosť slovenského jazyka, štúdium na slovenskej škole, pevné sociálne väzby a neexistencia väzieb

v krajine pôvodu, vôľa usadiť sa na území SR). Takáto nemožnosť dlhodobo si zabezpečiť pobyt v SR a obava o svoj osud po dosiahnutí plnoletosti je podľa nášho názoru jedným z hlavných faktorov, pre ktoré deti opúšťajú naše územie a utekajú do iných krajín. Aj pri poskytovaní právneho poradenstva sa nás deti pravidelne pýtajú, čo sa stane keď budú mať 18 rokov? Pritom však podanie žiadosti o azyl nie je pre mnohé z týchto detí riešením, pretože nemajú dôvody na udelenie azylu, t.j. opustili krajinu pôvodu z iných dôvodov ako je opodstatnená obava z prenasledovania z rasových, národnostných, náboženských, politických dôvodov či z dôvodu príslušnosti k určitej sociálnej skupine.

Riešenie otázky dlhodobého/ trvalého riešenia pre maloletých bez sprievodu je zásadné a nebude ľahké, vzhľadom na potrebnú zmenu legislatívy v tomto smere. Ďalšie aspekty situácie maloletých bez sprievodu, ktoré si podľa nášho názoru vyžadujú systémové riešenie, sú napr. otázka zabezpečenia kvalifikovanej výučby slovenčiny pre tieto deti; otázka ich školskej dochádzky do slovenských škôl, a to podľa ich šikovnosti a vlastného výberu; otázka udeľovania tolerovaného pobytu okamžite po nájdení dieťaťa na území SR, aby sa čo možno najviac skrátila doba ich ilegálnemu pobytu v SR; otázka zbytočného nepresúvania detí do zariadení Migračného úradu (ktoré nie sú spôsobilé na starostlivosť o deti) po tom, čo dieťa požiada o azyl; a ďalšie. Všetky problematické oblasti, ktoré sme identifikovali a ktoré sa budeme snažiť riešiť so zodpovednými orgánmi, budú presne definované v štúdiu o maloletých bez sprievodu, ktorá bude publikovaná na jeseň 2009 v rámci projektu „Výskum súčasnej situácie v oblasti integrácie maloletých bez sprievodu“.

V ďalšom projektovom období by sme veľmi radi na naše skúsenosti a zistenia z pilotných projektov roku 2009 nadviazali a pokúsili sa otvoriť odbornú diskusiu na danú tému. Z toho dôvodu práca právnik zaoberajúceho sa maloletými bez sprievodu by mala zahŕňať nielen priame právne poradenstvo samotným maloletým bez sprievodu, právne poradenstvo opatrovníkovi a prípadne ďalším inštitúciám prichádzajúcim s maloletými bez sprievodu do kontaktu, ale jej súčasťou by malo byť aj stretávanie sa so zodpovednými orgánmi, v prípade potreby aj na úrovni ministerstiev, a snaha o komunikáciu s nimi za účelom dosiahnutia systémových zmien v danej oblasti.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy,

Projekt Právnej poradne je vypracovaný v rámci Priority 1 výzvy, ktorá spočíva v *realizácii aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v Európskej únii do praxe“*. V rámci Priority 1 projekt reaguje na Operačný cieľ 1.2. - *Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností*, konkrétne na akciu - *podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti*.

Existencia právnej poradne priamo prispieje ku ľahčeniu integrácie cudzincov do slovenskej spoločnosti. Právna poradňa im poskytne komplexné informácie právneho charakteru, ktoré sa týkajú rôznych aspektov života na Slovensku a ktoré migranti z objektívnych dôvodov (iné kultúrne a jazykové prostredie) nemôžu poznať. V prípade, ak bude migrantom priamo hroziť ujma vyplývajúca z ich znevýhodneného postavenia v SR, bude migrantom poskytnutá aj právna pomoc vo forme spisovania rôznych žiadostí, odvolaní alebo iných právnych podaní, alebo im bude priamo poskytnuté právne zastúpenie v konkrétnom prípade. Právno - poradenské služby sú aj jednou z aktivít, ktoré sú priamo spomenuté v texte výzvy ako oprávnené aktivity v rámci Priority 1.

Vo vzťahu k maloletým cudzincom bez sprievodu, ktorí majú nárok na tolerovaný pobyt a umiestnenie v zariadení sociálnoprávnej ochrany, ide projekt ešte ďalej ako je poskytovanie právneho poradenstva. Keďže maloletí cudzinci bez sprievodu sú osobitne zraniteľnou skupinou a z tohto titulu majú právny nárok na pobyt a starostlivosť v SR v prípade, ak sa nájdu na našom území a to až do dovŕšenia plnoletosti, proces ich integrácie do spoločnosti prebieha od prvého okamihu ich umiestnenia do príslušného zariadenia. Vzhľadom na vek maloletých migrantov je možné predpokladať, že v ich prípade môže byť proces integrácie, ak je správne nasmerovaný, veľmi úspešný a z týchto cudzincov sa môžu postupne stať plnohodnotní členovia slovenskej spoločnosti. Cieľom navrhovaných aktivít je zásadným spôsobom prispieť k úspešnej integrácii maloletého a podporiť komplexnú prípravu maloletých migrantov pre život v slovenskej spoločnosti.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Projekt právnej poradne má niekoľko špecifických cieľov, ktoré môžeme rozdeliť do troch základných skupín:

1. skupina: ciele smerujúce k podpore integračného procesu a právneho postavenia štátnych príslušníkov tretích krajín v SR. Ide o tieto ciele:

- **pomôcť migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv**
- **pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou**
- **podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR**
- **podpora integračného procesu migranta vedúceho k získaniu štátneho občianstva SR**

Dosiahnutie prvej skupiny cieľov si vyžaduje nasledujúce základné potreby:

- znalosť právnych predpisov v oblasti migrácie a integrácie, skúsenosti s prácou s cudzincami, kvalifikovaný realizačný tím, záujem migrantov o poskytovanú právnu pomoc, technické vybavenie právnej poradne

Pri dosahovaní cieľov v prvej skupine hrozia nasledujúce riziká:

- nezáujem cudzincov o poskytovanie právnej pomoci, nedostatok spolupráce zo strany štátnych orgánov, nedostatok znalostí a skúseností zo strany realizačného tímu

Uvedeným rizikám dosiahnutia cieľov projektu predídeme tak, že budeme o projekte informovať v súlade s plánom propagácie a publicity projektu. Tým sa informácie o možnosti bezplatného právneho poradenstva dostanú priamo k príslušníkom cieľovej skupiny, ale aj k štátnym orgánom, ktoré vystupujú v konkrétnych právnych vzťahoch s príslušníkmi cieľovej skupiny. Zorganizujeme aj úvodné informačné stretnutie pre všetky zainteresované subjekty vrátane príslušníkov migrantských komunit, kde budeme informovať o realizácii projektu. Publicitou projektu zabezpečíme informovanosť o poskytovaných službách, a tým predídeme nedostatku záujmu zo strany cieľovej skupiny.

Vo vzťahu k štátnym orgánom budeme stavať na našich doterajších dobrých profesionálnych vzťahoch s Úradom hraničnej a cudzineckej polície MVS SR (ďalej „ÚHCP“), ktorý zohráva kľúčovú úlohu v prípade pobytov cieľovej skupiny. Preto sa na začiatku realizácie projektu stretneme so zástupcami ÚHCP a informujeme ich o projekte a jeho aktivitách a požiadame ich o vzájomnú spoluprácu.

Rovnaký postup uplatníme aj v prípade iných štátnych orgánov, najmä úradov práce, sociálnych vecí a rodiny a stretneme sa s predstaviteľmi Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny MPSVR SR a informujeme ich o našej činnosti.

Realizačný tím projektu bol zostavený zo zamestnancov a spolupracovníkov Ligy, ktorí majú niekoľkoročné skúsenosti s poskytovaním právnej pomoci cieľovej skupiny. Jednou z aktivít projektu je aj zvyšovanie kvalifikácie a znalostí členov realizačného tímu, čím zabezpečíme kvalitu poskytovaného právneho poradenstva.

2. skupinu cieľov tvoria špecifické ciele týkajúce sa maloletých cudzincov bez sprievodu v SR a ide o nasledujúce ciele:

- **podpora integračného procesu maloletých cudzincov bez sprievodu v SR**
- **podpora ochrany poskytovanej maloletým bez sprievodu ako zraniteľnej skupine cudzincov v rámci ich integrácie v SR**

Dosiahnutie prvej skupiny cieľov si vyžaduje nasledujúce základné potreby:

- zvyšovanie informovanosti o téme maloletých bez sprievodu, poukazovanie na potrebu ich ochrany a na zraniteľnosť ich postavenia, prístup k maloletým bez sprievodu, znalosť právnych predpisov týkajúcich sa maloletých bez sprievodu, komunikácia so štátnymi orgánmi a vzájomná spolupráca (týkajúca sa najmä opatrovníkov a detského domova v Hornom Orechovom

Naplnenie potrieb a dosiahnutie plánovaných cieľov môžu ohroziť nasledujúce riziká:

- znemožnenie prístupu k maloletým, neochota štátnych orgánov (opatrovníkov) spolupracovať s nami, nedostatok záujmu zo strany maloletých o integráciu do slovenskej spoločnosti, nedostatok osôb skúsených v práci s maloletými

Uvedeným rizikám predídeme nasledujúcimi opatreniami:

Predovšetkým budeme udržiavať profesionálne vzťahy, ktoré sme si v roku 2009 (v pilotnej fáze projektu) vybudovali s detským domovom v Hornom Orechovom a Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne. Stretli sme sa aj s Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré vykonáva štátnu správu na úseku sociálnoprávnej ochrany maloletých a informovali sme ich o našej činnosti v Hornom Orechovom. Predpokladáme, že udržiavaním profesionálneho dialógu s uvedenými inštitúciami a transparentným a korektným prístupom predídeme tomu, aby nám bol znemožnený prístup k maloletým a vykonávanie aktivít v ich prospech.

Realizačný tím tejto časti projektu bol zostavený z právničky, ktorá má skúsenosti s maloletými bez sprievodu z pilotného projektu. Všetci členovia tímu si budú neustále dopĺňať svoje vedomosti, čím predídeme riziku neodborne vykonávanej pomoci.

3. skupina cieľov sa týka samotného právneho poradenstva:

- poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva

Potreby pre dosiahnutie cieľa sú:

- kvalitný realizačný tím, možnosť dopĺňať si vzdelanie, technické vybavenie

Riziká, ktoré môžu znemožniť dosiahnutie cieľa sú najmä:

- nedostatok odborníkov, nedostatočná výmena skúseností a znalostí, nemožnosť vzdelávania

Aby sme predišli uvedeným rizikám a dosiahli stanovený cieľ, vytvorili sme realizačný tím zložený z právničiek s odbornými skúsenosťami v oblasti migrácie a integrácie a v oblasti poskytovania právnej pomoci cudzincom (Mgr. Bargerová, JUDr. Šnírrová, JUDr. Fajnorová). Zároveň je súčasťou projektu aj aktivita Zvyšovanie kvalifikácie, účasť na odborných seminároch a pravidelné porady, prostredníctvom ktorej dôjde k výmene skúsenosti a zvyšovaniu vedomostí. Tieto aktivity sú naprojektované s cieľom predchádzať rizikám pri dosahovaní cieľa efektívneho a kvalitného poradenstva.

B.5. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, NADNÁRODNÉ, NÁRODNÉ ALEBO REGIONÁLNE ATĎ. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Projekt vychádza a reaguje na závery formulované Európskou radou v *Haagskom programe pre posilnenie slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii* (prijatý v novembri 2004, Ďalej len „Haagsky program“), ktoré sa týkajú imigračnej politiky Európskej únie. Podľa Haagskeho programu, jedným z predpokladov stability a súdržnosti európskej spoločnosti je úspešná integrácia migrantov legálne sa zdržiavajúcich na území EU. Projekt právnej poradne pre migrantov vychádza a stotožňuje sa s definíciou integrácie Haagskym programom ako pokračujúceho dvojstranného procesu, ktorý sa týka tak štátnych príslušníkov tretích krajín legálne sa zdržiavajúcich na území EU, ako aj hostiteľskej krajiny. Tento proces si na strane migrantov o. i. vyžaduje aj základné schopnosti

pre začlenenie sa do spoločnosti. V danom kontexte je jedným z cieľov projektu poskytnúť štátnym príslušníkom tretích krajín zdržiavajúcim na našom území informácie a podporu potrebné pre úspešnú integráciu. Zároveň, prostredníctvom poskytovania právnych informácií projekt pomôže vytvárať rovnaké príležitosti pre to, aby sa štátni príslušníci tretích krajín mohli úplne začleniť do (hostiteľskej) spoločnosti, pomôže aktívne odstraňovať prekážky integrácie ako aj bojovať proti nelegálnemu zamestnávaniu cudzincov a ich zneužívaniu. Za týmto účelom boli naprojektované aj kľúčové aktivity projektu, ktorými je poskytovanie komplexného právneho poradenstva štátnym príslušníkom tretích krajín na Slovensku. Ide o aktivity, ktoré priamo nadväzujú na ustanovenia Haagskeho programu.

Ďalším dokumentom, na ktorý návrh projektu nadväzuje, je *Európsky pakt o migrácii a azyle* (prijatý v septembri 2008). V tomto dokumente Rada EÚ nadväzuje na *Spoločný prístup k migrácii* („*Global Approach to Migration*“) – dokument prijatý Európskou Radou v decembri 2005 – a vyzýva členské štáty k efektívnemu a harmonickému riadeniu migrácie, a to prostredníctvom organizácie legálnej migrácie a kontroly nelegálnej migrácie. Zároveň dokument poukazuje na potrebu zjednotenia viacerých hľadísk a záujmov pri riadení migrácie – záujmu hostiteľskej únie a Európskej únie ako celku a záujmu štátneho príslušníka tretej krajiny zdržiavajúceho sa na území členského štátu. Dokument zdôrazňuje princíp dodržiavania základných ľudských práv (tak ako sú definované v *Európskom dohovore o ochrane základných ľudských práv a slobôd*, v návrhu *Ústavnej zmluvy EÚ* a v *Ženevskom dohovore o právnom postavení utečenca z roku 1951*) pri snahe o vyváženie týchto záujmov. Európsky pakt tiež poukazuje na skutočnosť, že jedným z prostriedkov efektívneho riadenia migrácie na prospech všetkých zúčastnených je aj úspešná integrácia príslušníkov tretích krajín dlhodobo sa zdržiavajúcich na území členských štátov s úmyslom trvalo sa tu usadiť. Predkladaný projekt vychádza z tohto stanoviska a prostredníctvom poskytovania kvalitného poradenstva migrantom z tretích krajín chce pôsobiť ako jeden z prostriedkov úspešnej integrácie migrantov do slovenskej spoločnosti, pôsobiť na vyvažovanie záujmov rôznych záujmov spoločnosti a dbať na dodržiavanie základných práv štátnych príslušníkov tretích krajín v SR.

Jedným z cieľov projektu a jeho aktivít je aj prispievať k odstraňovaniu nerovností medzi občanmi SR (EÚ) a príslušníkmi tretích krajín. Ide o legitímny cieľ podporovaný viacerými kľúčovými dokumentmi na úrovni EÚ. Napríklad *Spoločný program pre zahrnutie - Rámec pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín do Európskej únie* (A Common Agenda for Integration – Framework for the Integration of Third - Country Nationals in the European Union z 1. septembra 2005) v článku 6 „vnútroštátna úroveň“ odporúča prijatie opatrení za účelom vytvorenia Národných kontaktných bodov pre integráciu, Príručiek o integrácii, Integračnej webstránky, Európskeho integračného fóra a Pravidelných správ o migrácii a integrácii. Za týmto účelom program v bode 6 „Prístup prisťahovalcov k inštitúciám, ako aj k súkromným a verejným tovarom a službám na báze rovnosti s občanmi hostiteľských krajín a nediskriminačným spôsobom je nevyhnutným základom pre lepšiu integráciu“ odporúča na vnútroštátnej úrovni „rozvíjať komplexné informačné nástroje ako napríklad manuály, internetové stránky alebo registre zručností zamestnancov v oblasti rozmanitosti; Vytvoriť programy na zber a analýzu informácií o potrebách rôznych kategórií štátnych príslušníkov tretích krajín na miestnej a regionálnej úrovni prostredníctvom platforiem pre konzultácie, výmeny informácií medzi vládnymi subjektmi a prieskumov v rámci komunit prisťahovalcov; Zapojiť spoločnosti do diskusií o integrácii a prepojiť vládne programy s programami sociálnej zodpovednosti v spoločnostiach“ a v článku 7: „Podporiť poradné platformy na rôznych úrovniach pre konzultácie pre štátnych príslušníkov tretích krajín“.

Návrh projektu právnej poradne pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu spadá do uvedených aktivít a to najmä s ohľadom na špecifické podaktivity projektu, ktorými sú on-line právna poradňa, vytváranie informačného portálu o migrácii a integrácii www.integration.sk a presadzovanie záujmov maloletých bez sprievodu za účelom hľadania trvalých riešení ich situácie vo vzťahu k orgánom verejnej moci.

Návrh projektu sa na národnej úrovni odvoláva na existujúce dokumenty v oblasti migračnej a integračnej politiky a to predovšetkým na text vládnej *Koncepcie integrácie cudzincov v SR*.

Projekt vychádza tiež z *Programu pomoci odlúčeným deťom na území Európy*, ktorý vznikol v roku 2000 ako spoločná iniciatíva Medzinárodného spolku pre ochranu detí a UNHCR a ktorý ustanovuje základné zásady starostlivosti o odlúčené deti (resp. maloletých bez sprievodu) a vychádza z Dohovoru OSN o právach dieťaťa, ale tiež z Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv

a základných slobôd, Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach. Ďalej projekt reaguje na *stanovisko Výboru regiónov v roku 2007 na tému „Situácia maloletých cudzincov bez sprievodu – úloha a návrhy miestnych a regionálnych orgánov“ (2007/C 51/07)*. Z konštatovaní a záverov v uvedených dokumentoch sme vychádzali pri skúmaní problematiky maloletých detí bez sprievodu v Slovenskej republike a pri stanovovaní kľúčových aktivít, ktorými sú v tomto smere právne poradenstvo maloletým migrantom a ich opatrovníkom a kultúrno-sociálne integračné aktivity.

B.6. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

(popis/kvantifikácia cieľovej skupiny)

Cieľová skupina:

1. Cudzinci s legálnym pobytom v SR

Pôjde o cudzincov, ktorí sa na území SR zdržiavajú na základe povolenia na pobyt podľa zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov („zákon o pobyte cudzincov“) – je im povolený pobyt trvalý, prechodný alebo tolerovaný, prípadne majú povolenie na dlhodobý pobyt.

Cudzinci s trvalým pobytom: pôjde o skupinu cudzincov, ktorí sa na Slovensku zdržiavajú dlhodobo či už z dôvodov ich rodinného a súkromného života na Slovensku alebo ekonomickej činnosti, ktorú tu vykonávajú. Ide o cudzincov, u ktorých je najväčší potenciál integrácie, pretože vzhľadom na dlhodobosť ich pobytu možno predpokladať, že miera ich integrácie do spoločnosti je vysoká.

Cudzinci s prechodným pobytom: ide o cudzincov, ktorí sa na území SR nachádzajú najmä z dôvodu vykonávania pracovnej činnosti, štúdia alebo vykonávania osobitnej činnosti. Ide o cudzincov, ktorí sa tiež zdržiavajú na území SR dlhobojšie a v prípade ak spĺnia zákonom stanovené podmienky, môžu získať v budúcnosti trvalý pobyt.

Cudzinci s tolerovaným pobytom: ide o cudzincov, ktorí získajú tolerovaný pobyt z dôvodu, že ich vyhostenie nie je možné, pretože existujú prekážky ich administratívneho vyhostenia (bol by ohrozený ich život alebo osobná sloboda), sú obeťami obchodovania s ľuďmi, majú poskytnuté dočasné útočisko alebo je potrebné rešpektovať ich rodinný alebo súkromný život. V tejto skupine cudzincov majú najvyšší integračný potenciál cudzinci, ktorí na Slovensku vedú rodinný alebo súkromný život.

Cieľovou skupinou sú uvedení cudzinci v prípadoch, kedy potrebujú právne poradenstvo a/alebo právnu pomoc vo veciach týkajúcich sa najmä ich pobytu, právneho postavenia, práv a povinností alebo možnosti získať štátne občianstvo Slovenskej republiky. Právna poradňa má potenciál poskytnúť poradenstvo a pomoc všetkým uvedeným skupinám cudzincov v čo možno najväčšom rozsahu.

Podľa štatistík Úradu hraničnej a cudzineckej polície MVSR („ÚHCP“) bolo v 2008 povolených 16 553 pobytov, čo predstavuje nárast oproti roku 2007. Z toho bolo štátnym príslušníkom tretích krajín povolených 6615 prechodných pobytov, 1074 trvalých pobytov a 219 tolerovaných pobytov. Zdroj:

http://www.minv.sk/swift_data/source/policia/hranicna_a_cudzinecka_policia/rocenky/rok_2008/2008-rocenka-uhcp-sk.pdf

Tieto štatistiky dokazujú, že na území SR sa nachádza veľký počet cudzincov – štátnych príslušníkov tretích krajín a záujem týchto osôb o pobyt na našom území stúpa. Uvedení cudzinci sú tiež cieľovou skupinou projektu právnej poradne.

Za prvé tri mesiace realizácie projektu právnej poradne v roku 2009 sme právne poradenstvo a zastupovanie poskytovali 15 klientom. Vzhľadom na skutočnosť, že ide o pilotný projekt a v jeho ďalšej fáze v roku 2010 plánujeme naplno využiť naše kapacity a rozšíriť právno – poradenskú činnosť, predpokladáme, že v roku 2010 poskytneme právnu pomoc a poradenstvo približne 100 klientom.

2. Maloletí cudzinci bez sprievodu v SR

Pod pojmom „maloletí bez sprievodu“ sa podľa uznesenia Rady Európy z 26. júna 1997 rozumie „občania tretích krajín mladší ako 18 rokov, ktorí vstúpia na územie členských štátov bez sprievodu

dospeléj osoby, ktorá za nich zodpovedá podľa zákona alebo zvykového práva, a to dovtedy, kým si ich skutočne nevezme do opatery za ne zodpovedná dospelá osoba.“⁷

Maloletému dieťaťu nájdenému na území SR policajný útvar v zmysle § 43 ods. 1 písm. d) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov udelí povolenie na tolerovaný pobyt v SR.

Prevažná väčšina maloletých cudzincov bez sprievodu je následne umiestnená v zariadení pre maloletých cudzincov Ministerstva práce sociálnych vecí a rodiny SR („MPSVR“) v Hornom Orechovom. Počet maloletých cudzincov v SR nie je možné presne určiť, pretože sa nevedú presné štatistiky o počtoch týchto cudzincov v SR. Môžeme vychádzať len zo štatistiky Migračného úradu MVSR za predchádzajúce obdobie, pričom v roku 2008 požiadalo v SR o azyl spolu 115 maloletých cudzincov (www.minv.sk/?statistiky-20) z celkového počtu 910 žiadostí o azyl a v prvej polovici roka 2009 podalo žiadosť o azyl 30 maloletých cudzincov. Tu je však potrebné uviesť, že nie všetky deti rátané do štatistík Migračného úradu sú na Slovensku bez sprievodu.

Vzhľadom na ubúdajúci počet migrantov prichádzajúcich na Slovensko, čo je vidno aj v štatistikách Migračného úradu, klesol aj počet maloletých cudzincov bez sprievodu prichádzajúcich na Slovensko. Momentálne (ku koncu júla 2009) sa v detskom domove v Hornom Orechovom pre tieto deti nachádza 16 maloletých bez sprievodu, a od januára do júla 2009 tu bolo celkovo umiestnených 41 odlúčených detí. Od marca do augusta 2009 sme poskytli individuálne právne poradenstvo 11 deťom. Vzhľadom na to, že v súčasnosti (v porovnaní s marcom a aprílom 2009) bol znovu zaznamenaný nárast v počte maloletých bez sprievodu ako aj preto, že sa nám už podarilo nadviazať lepšiu spoluprácu s detským domovom a Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Trenčíne, predpokladáme, že v druhej polovici realizačného obdobia nášho projektu, t.j. do konca roka 2009, vzrastie počet našich klientov, ktorým poskytneme individuálne právne poradenstvo.

Odhadujeme, že počas realizácie projektu poskytneme individuálne právne poradenstvo 30 až 40 maloletým cudzincom bez sprievodu, ktorí budú umiestnení v tomto zariadení, prípadne v inom zariadení pre maloletých.

B.7. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ⁸	Bratislavský kraj, Trenčiansky kraj, Žilinský kraj, Košický kraj, Prešovský kraj
Členský štát EÚ	Slovenská republika

B.8. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU⁹

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	01.01.2010
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	12
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31.12.2010

B.9. CIELE PROJEKTU¹⁰

(hlavný cieľ projektu, špecifické ciele projektu)

¹ Stanovisko Výboru regiónov na tému „Situácia maloletých cudzincov bez sprievodu – úloha a návrhy miestnych a regionálnych orgánov“ (2007/C 51/07), bod 1)

⁸ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

⁹ Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred 31. decembrom 2010.

¹⁰ Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt naplní príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2009 EIF.

Hlavný cieľ projektu:

Podpora integrácie občanov tretích krajín do spoločnosti

Špecifické ciele projektu:

- pomoc migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv,
- pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou,
- podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR,
- podpora integračného procesu migranta vedúceho k získaniu štátneho občianstva SR,
- podpora integračného procesu maloletých bez sprievodu,
- podpora ochrany poskytovanej maloletým bez sprievodu ako zraniteľnej skupine cudzincov v rámci ich integrácie v SR,
- poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

B.10. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

Pri každej aktivite je potrebné uviesť aj jej výstup a prepojenie na špecifický cieľ

1. Právna pomoc a poradenstvo migrantom

a to v týchto hlavných oblastiach:

- **v otázkach ich pobytu v SR**

Popis: Touto aktivitou rozumieme poskytovanie právne relevantných informácií migrantom v otázkach týkajúcich sa ich pobytu podľa zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Pôjde najmä o otázky týkajúce konania o udelenie povolenia na pobyt, obnovy/nepredĺženia/zmeny/zrušenia povolenia na pobyt, ako aj otázky súvisiace s právami a povinnosťami migranta počas platnosti povolenia na pobyt a otázky týkajúce sa právneho postavenia migrantov.

Výstupy: Zvýšená informovanosť migrantov o právach a povinnostiach vyplývajúcich zo zákona o pobyte cudzincov, predchádzanie straty povolenia k pobytu, uľahčenie kontaktu s oddeleniami cudzineckej polície, zlepšenie dodržiavania práv migrantov a povinností zo strany migrantov. Z dlhodobého hľadiska môže uvedená aktivita napomôcť zlepšeniu právneho prostredia, vyrovnávaniu znevýhodnení medzi obyvateľmi SR (občanmi EÚ a občanmi tretích krajín) a zlepšeniu kvality aplikačnej praxe.

Špecifický cieľ:

- pomoc migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv;
- ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou.

Právno - poradenskou činnosťou zároveň priamo podporíme a upevníme integračný proces migranta tým, že ho zorientujeme v právnych predpisoch, ktoré sa ho v SR priamo týkajú.

- **pri získavaní štátneho občianstva**

Popis: Získanie štátneho občianstva SR predstavuje formálne zavŕšenie procesu integrácie migranta do slovenskej spoločnosti. Zároveň ide aj o pomerne administratívne a právne náročný proces, ktorý je popísaný v zákone o štátnom občianstve Slovenskej republiky. Cieľom tejto aktivity je informovať migrantov o procese získavania štátneho občianstva tzv. naturalizáciou a tiež poskytovať právnu pomoc migrantom v prípadoch, kedy bola ich žiadosť o udelenie štátneho občianstva zamietnutá.

Výstupy aktivity: Zvýšenie informovanosti migrantov o podmienkach, nárokoch na získanie a o procese získania štátneho občianstva, zvýšenie schopnosti migrantov na sebaohodnotenie

pripravenosti na proces získania štátneho občianstva SR, lepšia pripravenosť na proces získania občianstva.

Špecifický cieľ: Podpora integračného procesu migranta vedúceho k získaniu štátneho občianstva SR.

- **pri úradných a iných formalitách a pri kontakte s úradmi v SR**

Popis: Aktivita spočíva v poskytovaní poradenstva a podpory migrantom pri úradných a iných formalitách a pri kontakte s úradmi v SR, ktoré sú administratívne náročnejšie a vyžadujú si znalosť slovenského jazyka a slovenského právneho poriadku. Pôjde najmä o zisťovanie informácií, kontakt s úradmi, príprava jednoduchých podaní pre klienta, obstaranie potrebných dokladov, zorientovanie migranta v rôznych predpisoch a povinnostiach.

Výstup: Zvýšenie schopnosti migrantov samostatne konať v úradných a iných verejných vzťahoch, zvýšenie informovanosti migrantov o zvykoch, nárokoch a podmienkach v úradnom styku v SR.

Špecifický cieľ: Podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR.

2. Právna pomoc a poradenstvo maloletým bez sprievodu nachádzajúcim sa v SR

Popis: Sprístupnenie informácií o ich postavení priamo maloletým bez sprievodu, poskytovanie právneho poradenstva, konzultácia s opatrovníkmi maloletých o ich situácii a poskytovanie právneho poradenstva aj im, keďže podľa zákona ide o ich zákonných zástupcov v SR, identifikácia problémov a nachádzanie trvalých riešení s ohľadom na najlepší záujem dieťaťa.

Výstup: Zvýšenie informovanosti maloletého cudzinca o svojom postavení a možnostiach v SR, zvýšenie informovanosti maloletého bez sprievodu o rizikách, ktoré mu ako maloletému bez sprievodu môžu hroziť, zlepšenie procesu nachádzania trvalých riešení pre maloletého, zvýšenie zohľadňovania záujmov maloletých pri riešení ich situácie a nachádzanie trvalých riešení zohľadňujúcich najlepší záujem dieťaťa.

Špecifický cieľ: Pomoc pri integrácii maloletých cudzincov bez sprievodu v SR

3. Vedenie on-line právnej poradne

Popis: On-line právna poradňa je efektívny prostriedok poskytovania nízko nákladového poradenstva migrantom v jednoduchých prípadoch, ktoré je možné vyriešiť prostredníctvom stručnej informácie alebo odkazu pre migranta a zároveň ide o účinný prostriedok na uľahčenie prístupu migrantov k právnym informáciám.

Výstup: Zvýšená informovanosť migrantov, efektívnosť poskytovanej právnej pomoci a zvýšenie jej dostupnosti, zachovanie anonymity migranta v osobitných prípadoch.

Špecifický cieľ:

- pomoc migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv,
- pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou,
- podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR.

4. Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity

Popis: Úkony spojené s realizáciou aktivít právnej poradne: registrácia, evidenciacia a vedenie spisov klientov, bežná administratívna činnosť súvisiaca s projektom (napríklad záznam poskytnutej pomoci, príprava výkazu práce, vybavovanie telefonátov, emailov, atď.), príprava materiálov pre web stránku a aktualizácia informačných letákov, aktivity týkajúce sa informovania o poradni, stretávanie sa s kľúčovými aktérmi v danej oblasti atď.

Výstup: Kvalitné poskytovanie právnej pomoci a poradenstva, zodpovedná a efektívna realizácia projektu a jeho aktivít, zvýšená informovanosť o realizácii projektu.

Špecifický cieľ: poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

5. Obsahová a finančná koordinácia projektu, supervízia aktivít

Popis: Činnosti riadiaceho a koordinačného charakteru smerujúce k podpore plnenia projektových aktivít a k zabezpečovaniu odbornej kontroly nad výkonom projektových aktivít.

Výstup: Efektívna realizácia projektu.

Špecifický cieľ: Poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

6. Koordinačné porady, konzultácia s inými odborníkmi

Popis: Pôjde o podpornú aktivitu určenú na zabezpečenie efektívnej realizácie hlavných aktivít projektu.

Výstup: Efektívna a kvalitná realizácia projektu.

Špecifický cieľ: Poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

7. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu

Popis: Aktivita je zameraná na dopĺňanie si vedomostí a skúseností realizátorov projektu v oblasti, na ktorú sa projekt zameriava, a to účasťou na školeniach, seminároch, workshopoch, doma alebo v zahraničí (napríklad seminár celoeurópskej siete právnikov zaoberajúcich sa migráciou a azylom ODYSSEUS www.ulb.ac.be/assoc/odysseus/index2.html a pod.), vrátane individuálneho vzdelávania v oblasti migrácie a integrácie.

Výstup: Rozšírenie znalostí a skúseností právnikov a ďalších realizátorov projektu, kvalitnejšie vykonávanie projektových aktivít.

Špecifický cieľ: Poskytovanie kvalitného a efektívneho právneho poradenstva.

8. Publicita a propagácia projektu (vid' B.13)

B.11. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, max. 4 formáty A4

Projekt chceme začať realizovať od 1.1.2010 tak, aby sa zachovala kontinuita poskytovania právneho poradenstva migrantom (pilotný projekt právnej poradne končí 31.12.2009). V prvom realizačnom mesiaci plánujeme najmä vykonanie iniciačných aktivít potrebných pre úspešnú realizáciu. V druhom realizačnom mesiaci plánujeme začať s plnou realizáciou pokračujúcich a nových projektových aktivít.

Projektové aktivity budeme naplno vykonávať až do konca realizačného obdobia (t.j. 31.12.2010), pričom posledný realizačný mesiac venujeme najmä zhodnoteniu a ukončeniu projektových aktivít, zhodnotíme priebeh realizácie projektu a navrhujeme ďalšiu udržateľnosť výstupov projektu za aktuálnych podmienok.

V rámci projektu chceme vykonávať nasledujúce aktivity:

A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom

Ide o **hlavnú aktivitu projektu**, jej podstata bude spočívať v informovaní a priamej právnej pomoci cieľovej skupine. Účelom vykonávania aktivity je pomôcť cudzincom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, informovať ich o zmenách v migračnej a azylovej legislatíve, podporovať zlepšenie ich právneho postavenia a ochrana ich práv a pravom chránených záujmov. Tým chceme zároveň migrantom pomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv. Pôjde o komplexnú aktivitu jedinečnú v tom, že v rámci pilotného aj predkladaného projektu je Liga jedinou organizáciou poskytujúcou komplexné bezplatné právne služby migrantom, čo zvyšuje pridanú hodnotu projektu.

Právne poradenstvo bude poskytované migrantom najmä vo veciach týkajúcich sa pobytu, občianstva (získania štátneho občianstva udelením) a styku so štátnymi orgánmi SR a orgánmi verejnej moci.

Konkrétne sa budeme zameriavať na:

- informovanie migrantov o právnom systéme SR (poskytovanie informácií, ktoré sa týkajú práv a povinností vyplývajúcich z jednotlivých druhov a účelov pobytu, informácie týkajúce sa zákona o pobyte cudzincov, právne informácie súvisiace s bežným životom migranta v SR ako je uzavretie alebo zánik manželstva, zlúčenie rodiny, starostlivosť o maloleté deti, postavenie migranta v súvislosti s členstvom SR v EÚ a v Schengenskom priestore, nájom, prenájom, vlastníctvo nehnuteľnosti, pracovnoprávne vzťahy, inštitúty občianskeho práva, prípadne trestnoprávne predpisy – informácia o možnosti podať trestné oznámenie, prípadne spísanie trestného oznámenia, základná orientácia v trestnom konaní, informácia o advokátoch poskytujúcich právnu pomoc v trestnom konaní);
- právna pomoc v konaní o štátnom občianstve a v iných správnych konaniach vrátane spisovania rôznych právnych podaní (informovanie o podmienkach získania štátneho občianstva SR, pomoc pri získavaní potrebných dokumentov, príprava žiadosti o udelenie štátneho občianstva SR, právna pomoc v konaní o opravnom prostriedku /rozklad/ proti rozhodnutiu o neudelení štátneho občianstva; právna pomoc v iných správnych konaniach – právna pomoc v konaní o pobyte /udelenie, zrušenie pobytu/, právna pomoc v konaní o náhradu škody, právna pomoc v tzv. správnom súdnictve);
- právna pomoc v občianskoprávnom konaní vrátane spisovania rôznych právnych podaní (vznik a zánik manželstva, určenie/zapretie otcovstva, starostlivosť o deti, dedičské konanie, a pod.)
- pomoc pri kontakte migrantov s orgánmi verejnej moci.

Metodológia: Aktivita sa začne vykonávať hneď od začiatku realizačného obdobia projektu a bude prebiehať vo forme individuálnych konzultácií právnikovi s migrantmi v priestoroch Ligy za ľudské práva. Migranti nás budú môcť kontaktovať telefonicky, emailom, prostredníctvom on-line právnej poradne alebo osobne, počas návštevých hodín poradne. Počas konzultácií s klientmi, ktorí neovládajú slovenský alebo anglický jazyk (resp. iný cudzí jazyk, ktorý migrant a právnik ovládajú), bude využitý tlmočník, aby sa zabezpečilo efektívne právne poradenstvo poskytnuté klientovi. Konzultácie budú vykonávané na základe vopred dohodnutého termínu alebo počas návštevých hodín právnej poradne. O konzultácii bude vedený záznam spolu so zaregistrovaním klienta v našej evidencii v súlade s bežnými postupmi v advokátskej kancelárii.

Ak sa prípad nebude dať vybaviť poskytnutím jednorazovej informácie, prikrčíme k posúdeniu veci z hľadiska druhu právnej pomoci, akú si vyžaduje (komunikácia s úradmi v mene klienta, príprava právneho podania, získanie informácií pre klienta, prípadne právne zastupovanie, nahliadanie do spisov a podobne). S klientom sa v prípade dlhodobého sledovania prípadu dohodneme na pláne poskytovania právnej pomoci, na základe ktorého budeme vo veci pokračovať. V prípade potreby právnik pomôže klientovi pri spisovaní písomných podaní, návrhov alebo sťažností. Na základe individuálnych okolností prípadu (záujem na rešpektovaní základných práv klienta, závažnosť prípadu, riziko diskriminácie alebo nerovnakého zaobchádzania alebo spôsobenia vážnej ujmy) zvažia právnik možnosť právneho zastupovania klienta v konaní pred štátnymi inštitúciami (súdy, správne orgány a pod.).

Právne zastupovanie bude ponúknuté klientom v prípadoch, ak:

1. pôjde o prípad zásadného významu,
2. ujma hroziaca klientovi bude mať závažný charakter a bude sa týkať jeho základných práv,
3. bude zrejmé, že klient by sám nedosiahol nápravu stavu (napr. z dôvodu neznalosti jazyka, z dôvodu, že právne predpisy obligatórne vyžadujú zastúpenie advokátom atď.) a bez priamej intervencie právnik by sa problém klienta nevyriešil,
4. pôjde o prípad, ktorý je potrebné sledovať dlhodobo.

V rámci aktivity budeme využívať tlmočnické služby, prekladateľské služby (v prípade, ak bude nevyhnutné, aby doklady požadované od migranta boli preložené do slovenského jazyka a vzhľadom na svoju osobnú finančnú situáciu nebude mať migrant možnosť sám zaplatiť preklad potrebných dokladov). Prekladateľské služby budú využité aj v prípade prekladov informačných materiálov pre cieľovú skupinu. V odôvodnených prípadoch poskytneme migrantovi finančnú pomoc prostredníctvom preplatenia cestovného za účelom konzultácie s právnikom a/alebo zakúpenie kolkov nevyhnutných pre podanie žiadosti v zákonom stanovených prípadoch.

O existencii právnej poradne budeme informovať prostredníctvom našej webovej stránky, na ktorej bude fungovať aj on-line právna poradňa a informačno-propagačným stretnutím v prvom mesiaci

realizácie. Okrem toho budeme naďalej distribuovať informačné letáky o právnej poradni medzi migrantské komunity a na miesta, kam migranti prichádzajú (oddelenia cudzineckej polície, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, letiská a pod.) a kde sa zdržiavajú.

Realizátori: Za koordináciu projektu bude zodpovedná Ing. Mgr. Mária Krošláková, zamestnaná na plný pracovný úväzok v trvalom pracovnom pomere. Ďalej bude v návštevnych hodinách poskytovať právnu pomoc Mgr. Zuzana Bargerová, ktorá bude zároveň zodpovedná za vedenie on-line právnej poradne, a to v rozsahu 3 pracovných dní (8h denne) v trvalom pracovnom pomere.

Na realizácii aktivity sa naďalej bude podieľať aj advokátska kancelária JUDr. Bláhu prostredníctvom advokátskej koncipientky JUDr. Številovej a advokátka JUDr. Šnirerová. Všetky právničky majú niekoľkoročné skúsenosti v poskytovaní právnej pomoci migrantom, a preto budú zároveň dohliadať na riadny výkon poskytovanej právnej pomoci. Právnu pomoc budú poskytovať najmä v prípadoch, ktoré si budú vyžadovať zastúpenie klienta advokátom. Keďže výkon povolania advokáta je špecifický v tom, že ide o slobodné povolanie a advokát nemôže byť zamestnancom iného subjektu, rovnako ako koncipienti môžu byť len zamestnancami advokáta, nemôžu byť títo realizátori priamymi zamestnancami Ligy. Avšak skutočnosť, že ide o dlhoročných a zakladajúcich členov združenia, ako aj samotné povolanie advokáta zaručuje, že klientom bude poskytnutá kvalitná a profesionálna právna pomoc. Projekt tiež predpokladá, že advokátska koncipientka sa počas jeho trvania stane advokátkou a bude ďalej pokračovať v poskytovaní právnej pomoci. Metodologicky bude právna pomoc zabezpečená tak, že s migrantom najskôr vykonajú prvotný pohovor právničky právnej poradne a následne, na základe zhodnotenia potreby poskytnutia konkrétneho druhu právnej pomoci a vlastných kapacít, odporučia klienta advokátke, resp. advokátskym koncipientkam.

Pri realizácii tejto aktivity budeme spolupracovať aj s organizáciami, ktoré poskytujú migrantom pomoc pri integrácii do slovenskej spoločnosti, napríklad s Migračným informačným centrom IOM. Pôjde predovšetkým o prípady, v ktorých bude právna pomoc len jedným z čiastkových nástrojov úspešnej integrácie migranta do slovenskej spoločnosti.

A2. Právna pomoc maloletým cudzincom bez sprievodu a príprava maloletých bez sprievodu na život mimo zariadenia ústavnej starostlivosti

Podstatou tejto aktivity je poskytovania právneho poradenstva maloletým bez sprievodu a sprístupnenie informácií o ich postavení, konzultácia s opatrovníkmi maloletých o ich situácií a poskytovanie právneho poradenstva aj im, keďže podľa zákona ide o ich zákonných zástupcov v SR, identifikácia problémov a nachádzanie trvalých riešení s ohľadom na najlepší záujem dieťaťa. Ide o aktivitu, ktorá sa komplexným spôsobom snaží pokryť potrebu ochrany a starostlivosti maloletých bez sprievodu a tiež je to aktivita, ktorú Liga vykonáva ako jediná organizácia na Slovensku.

Keďže ide o maloletých cudzincov umiestnených v účelovom zariadení, poskytovanie právnej pomoci si vyžaduje pravidelné návštevy tohto zariadenia a prípadne aj štátnych orgánov, ktoré sú za maloletého cudzinca priamo zodpovedné. Preto bude právne poradenstvo poskytované raz za dva týždne (prípadne podľa potreby) priamo v zariadení Horné Orechové právnikom Ligy za ľudské práva. V prípade potreby bude právnik navštevovať aj iné zariadenia, v ktorých budú maloletí bez sprievodu umiestnení. Pri svojej činnosti bude právnik v úzkom kontakte s opatrovníkom maloletého a so štátnymi orgánmi, ktoré majú vplyv na situáciu maloletých cudzincov. Keďže sa v uvedených zariadeniach často nachádzajú maloletí, ktorí neovládajú slovenský alebo anglický jazyk bude v prípade potreby využívaná služba tlmočenia.

Právna pomoc pre maloletých bez sprievodu bude rozdelená na 3 základné oblasti:

- 1) realizácia informačno-poradenských stretnutí v detskom domove pre maloletých bez sprievodu - poskytnutie základných právnych informácií so zameraním na špecifické otázky týkajúce sa právneho postavenia maloletých bez sprievodu; ďalej sem zahŕňame aj rôzne workshopy ako napr. workshop zameraný na poskytnutie praktických informácií pre život v SR; workshop upozorňujúci na trestné činy, ktorých obeťou sa maloletí bez sprievodu môžu stať (prevádzачство, obchodovanie s ľuďmi, sexuálne zneužívanie a pod.); workshop o školskom systéme a vzdelávaní na Slovensku, a ďalšie workshopy podľa potreby,
- 2) poskytovanie individuálneho právneho poradenstva maloletému bez sprievodu a jeho opatrovníkovi (najmä v zložitejších prípadoch, ako je napr. zlúčenie s rodinou žijúcou v inej krajine EÚ),
- 3) komunikácia so štátnymi orgánmi, vrátane ministerstiev, s cieľom dosiahnuť zlepšenie právneho postavenia a starostlivosti o maloletých bez sprievodu, a otvoriť odborný dialóg

o tejto problematike; ako aj komunikácia s inými organizáciami za účelom zabezpečenia potrieb maloletých bez sprievodu, ktoré detský domov nedokáže zabezpečiť zo svojho rozpočtu. V rámci tejto podaktivity vypracujeme návrhy legislatívnych zmien a potrebných systémových opatrení, ktoré je nevyhnutné prijať za účelom zlepšenia situácie maloletých bez sprievodu v SR. Okrem slovenských inštitúcií a štátnych orgánov budeme komunikovať aj s organizáciami a štátnymi orgánmi v zahraničí, a to za účelom zahrnutia osvedčených príkladov dobrej praxe v iných štátoch do našich návrhov. Intenzívna komunikácia bude prebiehať predovšetkým s partnermi v Českej republike. Systém zabezpečenia integrácie a starostlivosti o maloletých bez sprievodu v Čechách považujeme za jeden z najlepších v Európe, predovšetkým pokiaľ ide o zabezpečenie vzdelania odlúčeným deťom a poskytnutie možností trvalých riešení (udelenie trvalého pobytu z humanitných dôvodov po dosiahnutí plnoletosti, ak sa bývalý maloletý naďalej pripravuje na povolanie).

Navyše, v rámci tejto podaktivity koncom roka 2010 zorganizujeme stretnutie za okrúhlym stolom, resp. odbornú diskusiu k problematike maloletých cudzincov bez sprievodu, a to za účasti zástupcov kompetentných subjektov na Slovensku, ako aj prizvaných odborníkov zo zahraničia (Českej republiky). Cieľom diskusie bude riešenie konkrétnych problémov, ktoré sme v danej oblasti identifikovali. Odprezentujú sa návrhy opatrení, ktoré je z nášho pohľadu potrebné v SR prijať, vrátane odkazov na príklady dobrej praxe zo zahraničia. Účastníci diskusie budú vopred informovaní o témach/oblastiach problematiky maloletých bez sprievodu, ktoré vidíme za potrebné v diskusii riešiť, a budú im tiež vopred zaslané naše návrhy na potrebné zmeny. Dúfame, že na konci diskusie sa nám podarí dosiahnuť konsenzus, pokiaľ ide o odstránenie konkrétnych nedostatkov a vytvorí sa zoznam opatrení, ktoré by mali byť v SR bezpodmienečne prijaté pre zabezpečenie čo možno najvyššej miery ochrany maloletých bez sprievodu.

Pozornosť budeme sústrediť predovšetkým na otázku opatrovníctva týchto detí (so zameraním na otázky potrebného vzdelania a kvalifikácie pracovníka Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny povereného vykonávaním opatrovníckych úkonov, ďalej rozsahu jeho pracovného času, ktorý môže maloletým bez sprievodu plne venovať, a povinností, ktoré by ako opatrovník mal bezpodmienečne mať a vykonávať). Ďalším bodom bude systémové zabezpečenie vzdelania a prístupu k vzdelaniu (aby mal každý maloletý bez sprievodu v SR prístup k vzdelaniu bez ohľadu na to, v ktorej časti SR sa nachádza, a aby mal štátom zabezpečenú intenzívnu a kvalifikovanú výučbu slovenského jazyka), a nakoniec predstavíme návrh trvalých riešení pre maloletých cudzincov po dosiahnutí plnoletosti (aby každý maloletý bez sprievodu nachádzajúci sa v SR, ktorý sa učí slovensky, pripravuje sa na povolanie štúdiom a chce na Slovensku zotrvať a integrovať sa, mal možnosť po dosiahnutí plnoletosti získať na Slovensku legálny pobyt).

Zároveň by sme na diskusii radi navrhli, že tak ako je tomu v Českej republike, bude sa takéto stretnutie k problematike maloletých bez sprievodu konať pravidelne – navrhujeme realizáciu pravidelných stretnutí s frekvenciou dva krát do roka. Išlo by v podstate o akési medzirezortné stretnutia za účasti mimovládnych organizácií a UNHCR, na ktorých by sa vždy prediskutovalo, aké zmeny sa za obdobie od posledného stretnutia podarilo zrealizovať a čo je ešte potrebné upraviť či zmeniť, a tiež ako sa prijaté opatrenia prejavili v praxi a či sú dostatočne efektívne.

Dokument obsahujúci závery diskusie bude prezentovaný verejnosti prostredníctvom tlačovej správy a po jeho následnom preklade do anglického jazyka rozbehneme odborný dialóg o tejto téme s partnermi v zahraničí, predovšetkým so Separated Children in Europe Programme, Výborom OSN pre práva dieťaťa, Amnesty International Londýn, ktorí by nám mohli pomôcť pri presadzovaní prijatia potrebných opatrení. Komunikáciu s týmito inštitúciami/organizáciami sme už začali.

Konsenzy prijaté počas odbornej diskusie budú podkladom ďalších advokačných aktivít vyvíjaných za účelom dosiahnutia legislatívnych zmien a presadenia systémových riešení do praxe. Pôjde o dlhodobější proces, v ktorom budeme pokračovať i v roku 2011.

Predpokladanými účastníkmi diskusie budú zástupcovia:

- 1) Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Odboru stratégie sociálnej ochrany detí

a rodiny,

- 2) Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, Odboru sociálnoprávnej ochrany detí, sociálnej kurately a poradensko-psychologických služieb,
- 3) Úradov práce, sociálnych vecí a rodiny,
- 4) Ministerstva vnútra SR,
- 5) Migračného úradu MV SR,
- 6) Úradu hraničnej a cudzineckej polície SR,
- 7) UNHCR,
- 8) Ministerstva školstva SR,
- 9) Inštitútu pre výskum práce a rodiny MPSVR SR,
- 10) Slovenskej humanitnej rady,
- 11) Spoločnosti ľudí dobrej vôle,
- 12) Slovenského národného strediska pre ľudské práva,
- 13) Amnesty International Slovensko,
- 14) Medzinárodnej organizácie pre migráciu – zo sekcie zaoberajúcej sa obchodovaním s ľuďmi,
- 15) Organizace pro pomoc uprchlíkům (OPU, Praha),
- 16) Ministerství školství, mládeže a tělovýchovy České republiky,
- 17) Ministerství práce a sociálních věcí České republiky,
- 18) Ministerství vnitra České republiky,
- 19) Zařízení pro děti – cizince Praha a iné.

Ďalej budeme tiež vykonávať:

- monitoring zariadenia v Hornom Orechovom, činnosti a služieb prostredníctvom spísania správy z každej návštevy a následné prípadné prekonzultovanie so zriaďovateľom zariadenia, resp. v prípade potreby s inými osobami pri rešpektovaní zákona o ochrane osobných údajov;
- konzultácie so zamestnancami zariadenia v Hornom Orechovom, opatrovníkom a inými príslušnými osobami za účelom riešenia ad hoc otázok či problémov, ktoré sa vyskytnú.

Metodológia: Právnik bude navštevovať zariadenie v Hornom Orechovom raz za dva týždne, prípadne podľa potreby. O každej návšteve vypracuje monitorovaciu správu, v ktorej popíše svoju činnosť a zistenia. Ďalej sa bude právnik venovať riešeniu individuálnych prípadov, bude kontaktovať opatrovníka, navrhovať vhodné opatrenia a bude spolupracovať s ďalšími štátnymi orgánmi. Podstatnú časť svojho pracovného času bude právnik venovať snahe o odstránenie zistených nedostatkov a zlepšenie právneho postavenia maloletých bez sprievodu, a to predovšetkým komunikáciou s relevantnými štátnymi orgánmi, vrátane ministerstiev a otvorením odborného dialógu počas pripravovaného seminára.

Realizátor: JUDr. Katarína Fajnorová, právnička Ligy, bude pokračovať v poskytovaní právneho poradenstva maloletým bez sprievodu, čím nadviaže na svoju činnosť z pilotného projektu v roku 2009, a rozbehne advokačné aktivity v danej problematike.

A4. Vedenie on-line právnej poradne

On-line právna poradňa bola na stránke www.hrl.sk založená už v roku 2009 a ide o doplnkovú aktivitu k priamo poskytovanej právnej pomoci. Účelom on-line právnej poradne je poskytnúť migrantovi moderný, efektívny a nízko nákladový prostriedok umožňujúci jednoduchý prístup k informácii, ktorá mu môže pomôcť v procese integrácie. Zároveň je to prostriedok, ktorý migrantovi zaručuje anonymitu a ako taký ho je možné využiť aj ako nástroj prevencie pred nelegálnym pobytom migranta v SR. Takáto informácia resp. odkaz uľahčí migrantovi orientáciu vo svojich právach a povinnostiach a ďalej je už migrant schopný samostatne vybaviť svoju záležitosť. Cieľom poradne v žiadnom prípade nie je nahradiť priamu právnu pomoc a poradenstvo poskytované migrantom v právnej poradni, ale uľahčiť prístup migrantov k informáciám a v jednoduchých prípadoch poskytovať právnu pomoc efektívne, bez zbytočných zaťažujúcich nákladov. On-line právna poradňa je aktivitou, ktorá je špecifická a obsahuje prvky pridanej hodnoty, kvalitatívne zvyšuje hodnotu projektu. Ide o jedinečnú aktivitu v prospech cieľovej skupiny, ktorá reaguje na moderné a efektívne spôsoby komunikácie.

Metodológia: Výstupy právnej poradne budú zverejnené na webstránke vo forme anonymnej otázky (bez možnosti identifikácie migranta) a následnej odpovede právnicka. Tým sa posilní úroveň informovanosti migrantov a poradňa bude plniť aj preventívnu funkciu pred nelegálnym pobytom migrantov v SR. On-line právna poradňa bude naďalej fungovať prostredníctvom stránky www.hrl.sk, kde je sprístupnený odkaz, na ktorý si môže návštevník stránky kliknúť. Následne sa objaví formulár, ktorý je potrebné vyplniť otázkou a odoslať. Otázky sa zhromažďujú v osobitnej internetovej databáze, ku ktorej majú prístup len právnici. Na každú otázku pripraví právnik stručnú odpoveď v lehote 7 pracovných dní a spolu s otázkou ju zverejní na internetovej stránke. V prípade, ak nie je možné otázku plne zodpovedať stručným komentárom, právnik v rámci odpovede vyzve klienta, aby priamo kontaktoval poradňu emailom/telefonicky/osobne, prípadne mu odporučí inštitúcie/zdroje, na ktoré sa má s vyriešením svojho problému obrátiť.

V prípade, ak sa v on-line poradni budú niektoré otázky pravidelne opakovať, vytvorí sa v rámci tejto sekcie tzv. „FAQ“ („Frequently asked questions“ – často kladené otázky) tak, aby si migranti boli schopní vyhľadať potrebné informácie čo najrýchlejšie a samostatne. Vzhľadom na účel tejto právnej poradne budú mať migranti možnosť klásť otázky len v slovenskom, anglickom, nemeckom, španielskom alebo francúzskom jazyku (ktoré ovládajú aj právnici). Odpovede budeme v takýchto prípadoch zverejňovať v danom jazyku a slovenčine, avšak ďalej ich už prekladať nebudeme. V prípade, ak sa vytvorí sekcia FAQ, budú otázky a odpovede v slovenčine a angličtine.

Realizátor: Aktivitu bude vykonávať právnička Mgr. Zuzana Bargerová.

A5. Administrácia projektových aktivít, podporné aktivity

Ide o úkony nevyhnutne a bezprostredne spojené s realizáciou projektových aktivít a pôjde najmä o bežnú administratívu, registráciu, evidenciu a vedenie spisov klientov, záznam poskytnutej pomoci, príprava výkazu práce, vybavovanie telefonátov, emailov, atď., vrátane prípravy materiálov pre web stránku a aktualizácia informačných letákov, aktivity týkajúce sa informovania o poradni, stretávanie sa s kľúčovými aktérmi v danej oblasti a pod.

Dôležitou súčasťou Aktivít 5 bude aj práca na webstránke, účelom ktorej bude informovať verejnosť a cieľovú skupinu o prebiehajúcom projekte. V súčasnosti realizovanom projekte sme vytvorili na našej webstránke www.hrl.sk odkaz "on-line PORADŇA", ktorá má slúžiť na poskytovanie poradenstva, podporu informačných a integračných aktivít Ligy. Zároveň sa však domnievame, že pre efektívne plnenie úloh a prehľadnosť služieb je vhodné aktivity nášho združenia rozlišovať. Aj z tohto dôvodu sme si v lete roku 2009 z vlastných zdrojov zaregistrovali nový informačný portál www.integration.sk, ktorého cieľom bude vytvárať priestor pre existujúce integračné on-line poradenstvo, ale aj pre všeobecné informácie týkajúce sa prisťahovalectva a integrácie migrantov na Slovensko. Inšpiráciou pre nás bola oficiálna web stránka Európskej komisie: www.integration.eu, ktorá prehľadným spôsobom informuje o dianí v oblasti integrácie migrantov, a to jednak všeobecne, a jednak pre jednotlivé krajiny pôvodu migrantov. Nová web stránka www.integration.sk by mala poskytovať priestor na prezentáciu názorov odborníkov v jednotlivých oblastiach migrácie, integrácie a azylu, ktorý doposiaľ na Slovensku absentoval, pričom sa o dianí v SR dali získať informácie najmä prostredníctvom zahraničných web stránok, napr. www.migraceonline.cz. Naším zámerom je vytvoriť takýto priestor a postupne z neho vybudovať seriózny a aktuálny informačný zdroj pre migrantov a verejnosť v Slovenskej republike. Tým táto aktivita zároveň zabezpečuje aj prínos mimo cieľovej skupiny, pretože poskytne priestor odborníkom, ale aj verejnosti vyjadriť svoje názory na integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v SR. Aktivita zvyšuje pridanú hodnotu celého projektu a vytvára jedinečný portál v Slovenských podmienkach.

Metodológia: Administratívne a podporné aktivity sa budú vykonávať priebežne v súlade s pretrvávajúcou praxou v našej kancelárii. Pokiaľ ide o dopĺňanie a aktualizovanie webstránky a portálu www.integration.sk, túto podaktivitu budú mať na starosti predovšetkým právničky Právnej poradne. Na začiatku realizácie projektu dôjde predovšetkým k vytvoreniu loga stránky a k jej prelinkovaniu a k návrhu jej formy a obsahu, ktorý sa následne začne dopĺňať. Potom právničky oslovia okruh možných prispievateľov a požiadajú ich o prípravu príspevkov z oblasti migrácie a integrácie, ktoré sa budú priebežne dopĺňať. Zároveň budú právničky zaplňať web stránku aj informáciami právneho charakteru týkajúce sa migrácie a integrácie.

Realizátori: Túto aktivitu budú podľa potreby vykonávať všetci členovia realizačného tímu.

A6. Obsahová a finančná koordinácia projektu

Činnosti riadiaceho a koordinačného charakteru smerujúce k podpore plnenia projektových aktivít a k zabezpečeniu kontroly nad výkonom projektových aktivít a nad riadnou realizáciou projektových

aktivít.

Metodológia: Aktivita bude vykonávaná priebežne prostredníctvom zabezpečovania riadneho chodu organizácie a projektového manažmentu, kontrolou plnenia projektového plánu a priebežným vyhodnocovaním dosahovania stanovených cieľov, komunikáciou so zodpovedným orgánom.

Realizátori: Ing. Mgr. Mária Krošláková (koordinátorka projektu) a JUDr. Zuzana Številová (budúca štatutárna zástupkyňa organizácie v čase, keď Ing. Vlasáková odíde na materskú dovolenku).

A7. Koordinačné porady, právna a neprávna supervízia, konzultácia s inými odborníkmi

Popis a metodológia: Pôjde o podporné aktivity určené na zabezpečenie efektívnej realizácie hlavných aktivít projektu. Pravidelné porady členov realizačného tímu zabezpečujú vzájomnú komunikáciu a informovanosť o uskutočňovaných aktivitách, a taktiež prispievajú k vytvoreniu priaznivej pracovnej atmosféry v tíme. Tieto porady sa budú uskutočňovať v pravidelnom režime, predpokladáme raz týždenne. Podľa aktuálnej potreby sa môžu konať porady medzi právnikmi týkajúce sa poskytovania právnej pomoci cieľovej skupine. V niektorých prípadoch sa môže ukázať ako nevyhnutné konzultovať prípad s externými odborníkmi, prípadne s organizáciami, ktoré klientovi poskytujú alebo môžu poskytnúť inú odbornú pomoc v oblasti integrácii (MIC IOM, štátne orgány a organizácie – napr. úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, komunitné združenia cudzincov v SR). Na začiatku realizácie projektu uskutočníme školenie realizačného tímu a v posledných mesiacoch záverečné hodnotiace sústredenie tímu.

Realizátori: aktivita sa týka celého realizačného tímu

A8. Zvyšovanie kvalifikácie realizátorov projektu

Aktivita je zameraná na dopĺňanie si vedomostí a skúseností realizátorov projektu v oblasti, na ktorú sa projekt zameriava, a to účasťou na školeniach, seminároch, workshopoch, doma alebo v zahraničí (napríklad seminár celoeurópskej siete právnikov zaoberajúcich sa migráciou a azylom ODYSSEUS www.ulb.ac.be/assoc/odysseus/index2.html a podobne), vrátane individuálneho vzdelávania sa v oblasti migrácie, integrácie a výmeny znalostí a skúseností v oblasti s inými odborníkmi. Každý odborník sa potrebuje neustále vzdelávať a doplňovať si svoje poznatky, aby mohol profesionálne vykonávať svoju činnosť. Téma migrácie a právne normy podliehajú neustále zmenám, preto je potrebné si dané podklady naštudovať, resp. zúčastňovať sa seminárov alebo školení za účelom zvyšovania kvalifikácie.

Z hľadiska metodológie bude aktivita realizovaná odôvodnenou účasťou právnikov resp. sociálnej pracovníčky na odborných podujatiach a/alebo vlastným štúdiom relevantných materiálov.

Realizátori: aktivita sa týka celého realizačného tímu

A9. Publicita a propagácia projektu (viď B.13)

B.12. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

(kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu)

Mgr. Zuzana Bargerová, právnička, na projekte bude pracovať v rámci trvalého pracovného pomeru 3 dni v týždni/8 hodín. Bude poskytovať právne poradenstvo, viesť on-line právnu poradňu a odborne zastrešovať projekt. Mgr. Bargerová má dlhoročné skúsenosti v oblasti migrácie, do r. 2008 pracovala ako právnička v Migračnom informačnom centre IOM, v r. 2008-2009 sa podieľa na viacerých výskumných projektoch týkajúcich sa migrácie a podporených z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov z tretích krajín, vypracúva aj projekty a štúdie pre Európsku migračnú sieť, v rokoch 2008-2009 bola členkou MEKOMIC a aktívne sa podieľa na príprave *Koncepcie integrácie cudzincov v SR*.

Ing. Mgr. Mária Krošláková, koordinátorka a realizátorka projektu, vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave a Národohospodársku fakultu Ekonomickej univerzity v Bratislave, v Lige pracuje od mája 2009 ako koordinátorka projektov. Od r. 2007 bola členkou výskumného tímu Projektu evaluácie uplatňovania vybraných drogových paragrafov Trestného zákona SR („TZ“) realizovaného Nadáciou otvorenej spoločnosti NOS-OSF a od r. 2008 sa venuje právnomu poradenstvu pre užívateľov a bývalých užívateľov drog a ich príbuzných.

Má skúsenosti nielen s koordinovaním projektov, ale aj s poskytovaním právneho poradenstva. Na projekte bude zamestnaná v trvalom pracovnom pomere.

JUDr. Katarína Fajnorová, právnička a výskumníčka informácií o krajine pôvodu, od roku 2009 poskytuje právne poradenstvo maloletým cudzincom bez sprievodu v detskom domove Horné Orechové a pôsobí tiež ako výskumníčka – supervízorka informácií o krajinách pôvodu žiadateľov o azyl. V Lige je zamestnaná od roku 2007, najskôr ako právnička - výskumníčka informácií o krajinách pôvodu, v roku 2009 aj ako právnička poskytujúca právne poradenstvo maloletým bez sprievodu v Hornom Orechovom. JUDr. Fajnorová sa významným spôsobom podieľa na celkovej činnosti Ligy.

JUDr. Miroslava Šnirerová, advokátka. Vyštudovala Právnickú fakultu Trnavskej univerzity v Trnave, bola od r. 2005 zamestnaná v Lige za ľudské práva ako právnička a neskôr v Advokátskej kancelárii (ďalej len „AK“) ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu, od júla 2009 pôsobí ako samostatná advokátka, má niekoľkoročnú prax v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR a v oblasti správneho práva. Pôsobí tiež ako pedagóg – asistent katedry Medzinárodného a európskeho práva Právnickej fakulty Trnavskej univerzity v Trnave, kde vyučuje študentov PF TU základy azylového práva. Na projekte sa bude podieľať *ad hoc* ako spolupracujúca advokátka (subdodávateľská zmluva), bude poskytovať právnu pomoc v prípadoch, kedy bude potrebné právne zastúpenie cudzinca.

JUDr. Zuzana Številová, advokátska koncipientka AK Bláha, v Lige začala pracovať v roku 2006 počas štúdia na PF TU, od roku 2007 zamestnaná ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu. Spolupracuje na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcim sa na území SR, ktoré boli financované so zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľa sa tiež na výučbe študentov Kliniky azylového práva PF TU. Na projekte sa bude podieľať v rámci zmluvy medzi Ligou a advokátskou kanceláriou (subdodávateľská zmluva) v prípadoch, kedy bude potrebné poskytovať právne zastupovanie, odborne bude dohliadať na poskytovanie právneho poradenstva.

JUDr. Miroslava Volanská, advokátska koncipientka AK Bláha, v Lige začala pracovať v roku 2006 počas štúdia na PF TU, od roku 2007 zamestnaná ako advokátska koncipientka JUDr. Bláhu. Spolupracuje na implementácii projektov právnej pomoci žiadateľom o azyl, azylantom a cudzincom s doplnkovou ochranou, ako aj cudzincom – štátnym príslušníkom tretích krajín nachádzajúcich sa na území SR, ktoré boli financované so zdrojov Európskeho fondu pre utečencov, Nadácie otvorenej spoločnosti, Úradu Vysokého Komisára OSN pre utečencov a Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, ako aj na projektoch týkajúcich sa právnych výskumov v oblasti azylového a cudzineckého práva v SR. Podieľa sa tiež na výučbe študentov Kliniky azylového práva PF TU. Na projekte sa bude podieľať *ad hoc* v rámci činnosti AK Bláha.

Ing. Alena Hanáková – vedenie účtovníctva

Technik - zabezpečí prevádzkovanie on-line poradne na webstránke, bude sa starať o technické záležitosti spojené s jej prevádzkovaním a s prevádzkovaním webstránky www.hrl.sk

a www.integration.sk

Asistent/asistentka projektu: bude vykonávať bežné administratívne činnosti v rámci projektu, v rozsahu 4hodiny denne, zamestnaná na základe výberového konania.

B.13. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity pre ročný program 2009

Publicita, resp. propagácia projektu, bude zameraná predovšetkým na informovanie cieľovej skupiny, orgánov štátnej správy a verejnosti o:

- Európskom fonde pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín,
- o projekte EIF, o cieľoch a výsledkoch projektu EIF,
- o problematike migrácie a integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti, o problematike maloletých cudzincov bez sprievodu a osôb bez štátnej príslušnosti,
- o Lige ako organizácii a jej aktivitách.

Všetky aktivity zabezpečujúce publicitu projektu budú upriamené na cieľovú skupinu a na orgány štátnej správy SR pracujúce s cieľovou skupinou (Úrad hraničnej a cudzineckej polície PZ SR, jednotlivé oddelenia cudzineckej polície PZ SR, Oddelenia hraničnej kontroly PZ SR, úrady práce, sociálnych vecí a rodiny a iné orgány, ktoré pri svojej činnosti prichádzajú do kontaktu s cudzincami), zamestnávateľov, akademické inštitúcie a verejnosť. Dôraz na publicitu bude kladený najmä v prvých troch mesiacoch realizácie projektu, ale samozrejme publicitu budeme zabezpečovať počas celého trvania projektu.

Všetky písomnosti týkajúce sa projektu, správy, informačné a propagačné letáky, prezentácie a iné písomné výstupy v súvislosti s realizáciou projektu, ako aj všetky technické zariadenia zakúpené v rámci projektu a priestory sídla a pobočiek Ligy budú označené znakom Európskej únie, informáciou „Projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín“ a informáciou o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva („Solidarita pri riadení migračných tokov“).

Aktivity zabezpečujúce publicitu:

1. účasť a prezentácia na stretnutiach, tzv. okrúhlych stoloch, konferenciách a seminároch na území SR a v zahraničí,
2. odborné články a stanoviská,
3. informačné letáky a propagačné materiály,
4. vedenie webovej stránky,
5. mediálne vstupy v televízii a rozhlase,
6. záverečná správa.

AD 2)

Počas realizácie projektu budú prebiehať jednotlivé informačné stretnutia na formálnej a neformálnej úrovni s orgánmi štátnej správy SR, samosprávy, mimovládnyimi organizáciami, akademickými inštitúciami, predovšetkým univerzity a stredné školy, kde by potenciálne mohli byť umiestňované maloleté osoby bez sprievodu, a inými právnickými alebo fyzickými osobami, ktoré prichádzajú do kontaktu s cieľovou skupinou. Ich cieľom bude nadviazanie spolupráce, resp. skvalitňovanie už nadviazanej spolupráce, zbieranie informácií a identifikovanie nedostatkov, skvalitňovanie už existujúcich postupov a hľadanie spoločných systematických riešení existujúcich problémov v integračnej oblasti. Súčasťou týchto stretnutí bude aj informácia o projekte a jeho cieľoch, aktivitách a predpokladaných výsledkoch.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 3)

Už v minulosti sa právnici Ligy podieľali na príprave odborných článkov (napr. pre webový portál www.migraceonline.cz) a taktiež boli dotazovaní za účelom získania stanovísk ku konkrétnym prípadom. Za účelom poukazovania na problematiku súvisiacu s pobytom cieľovej skupiny je nutné prezentovať tému i touto formou a vyvolať záujem nielen v odborných kruhoch, ale aj u verejnosti. Je zrejmé, že v prípade posilňovania postavenia Ligy ako organizácie, sa bude tento dopyt po odborných článkoch a stanoviskách, i

zo strany médií, zvyšovať, a preto budeme projekt propagovať i touto cestou.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 4)

Počas implementácie projektu EIF budeme priebežne podľa potreby aktualizovať a dopĺňať informačné letáky pre cudzincov a maloletých bez sprievodu, ktoré sme vytvorili v predchádzajúcom období. Aj na týchto letákoch informujeme o projekte EIF predpísaným spôsobom.

Okrem toho budeme priebežne aktualizovať propagačné letáky Ligy, ktoré informujú o organizácii a jej činnosti v slovenskom, anglickom a ruskom jazyku. Tieto materiály už obsahujú informácie o projekte EIF, jeho činnostiach a cieľoch. Letáky budú určené aj na propagáciu on-line poradne a novej web stránky o integrácii.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 5)

Projekt budeme naďalej propagovať prostredníctvom webovej stránky www.hrl.sk, ktorá primárne informuje o projektoch, ktoré HRL implementuje, aktivitách jednotlivých projektov a ich cieľoch. V súčasnosti je táto stránka vybudovaná, dostupná v štyroch jazykových verziách (v jazyku slovenskom, anglickom, nemeckom a španielskom) a je pravidelne aktualizovaná.

Na webstránke sa tiež nachádza on-line právna poradňa pre cudzincov a bude k nej priradená aj podstránka www.integration.sk, ktorá bude venovaná integrácii cudzincov v Slovenskej republike a bude prepojená na webovú stránku Európskej komisie www.integration.eu. Na stránke sa taktiež bude propagovať projekt EIF.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu.

Ad 6)

V prípade záujmu médií bude publicita projektu zabezpečovaná aj prostredníctvom mediálnych vstupov v televízii a rozhlase, počas ktorých budeme prezentovať činnosti a ciele projektu EIF. Týmto mediálnymi vstupmi by sme chceli osloviť predovšetkým slovenskú verejnosť a priblížiť im proces integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín do slovenskej spoločnosti a problematiku maloletých bez sprievodu.

Obdobie realizácie: počas trvania projektu

Ad 7)

Záverečná správa o výsledkoch projektu EIF a zhodnotení činností realizovaných počas realizácie projektu bude prezentovaná na webovej stránke www.hrl.sk.

B.14. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹¹	NÁZOV AKTIVITY ¹²	2009		2010											
		11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Pomoc migrantom zoznámiť sa a orientovať v právnych predpisoch týkajúcich sa ich pobytu v SR, a tým im napomôcť v dodržiavaní povinností, ktoré im zo zákona vyplývajú, ako aj v realizácii ich zákonom garantovaných práv.	A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom A4: Vedenie on-line právnej poradne A9: Publicita a propagácia projektu			X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X
Pomoc a ochrana pred znevýhodneným postavením a diskrimináciou.	A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom A4: Vedenie on-line právnej poradne A9: Publicita a propagácia projektu			X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X	X X X
Podpora zručností a schopností migrantov samostatne vystupovať vo vzťahoch so štátnymi orgánmi SR.	A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom A4: Vedenie on-line právnej poradne			X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X
Podpora integračného procesu migranta vedúceho k získaniu štátneho občianstva SR.	A1: Právna pomoc a poradenstvo migrantom A4: Vedenie on-line právnej poradne			X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X
Podpora integračného procesu maloletých cudzincov bez	A2: Právna pomoc a poradenstvo maloletým bez sprievodu nachádzajúcim sa v SR			X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X	X X

¹¹ Vymenovať špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹² Uviesť aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

[illegible]

B.15. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výstupové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
Priorita 1	2009 – A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti		
	Počet migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom v prípade realizácie kurzov		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom v prípade realizácie poradenskej činnosti	100	☐ nesleduje sa
	Počet vysokokvalifikovaných migrantov využívajúcich služby vytvorené projektom		☒ nesleduje sa
	Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou poskytovaných služieb	80%	☐ nesleduje sa
Priorita 2	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		
	Počet uskutočnených výskumných úloh a analýz		☐ nesleduje sa
Priorita 3	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		
	Počet vzdelávacích kurzov		☐ nesleduje sa
	Počet miestnych workshopov		☐ nesleduje sa
	Spokojnosť účastníkov vzdelávacích aktivít s ich kvalitou v %		☐ nesleduje sa
Priorita 4	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		
	Počet výskumných úloh a analýz		☐ nesleduje sa
	Počet participujúcich subjektov		☐ nesleduje sa

B.16. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výsledkové indikátory

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 1	2009 – A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti		
	Zlepšenie vedomostí migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov		☒ nesleduje sa
	Lepší prístup migrantov k službám, tovarom zamestnaniu a vzdelávaniu v host'ujúcej krajine	Áno/ 80%	☐ nesleduje sa
	Lepšie chápanie slovenských hodnôt a zvykov	Áno/ 80%	☐ nesleduje sa
	Uľahčenie integračného procesu a dostupnosti služieb,	Áno/ 80%	☐ nesleduje sa
Priorita 2	2009–A2 Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky – ekonomická integrácia migrantov		
	Počet navrhnutých opatrení presadených do politík SR		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie integračnej politiky		
	Rozšírené oblasti poznatkov o integrácii		

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 3	2009–A3 Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integrácie migrantov		
	Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce		☐ nesleduje sa
	Zlepšené riadenie integračnej politiky		☐ nesleduje sa
Priorita 4	2009–A4 Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.		
	Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike		☐ nesleduje sa
	Počet presadených návrhov opatrení do politik SR		☐ nesleduje sa
	Rozšírená oblasť poznatkov o integrácii		☐ nesleduje sa

B.17. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVÝŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU ALEBO VÝSLEDKY, KTORÉ SÚ NAD RÁMEC INDIKÁTOROV V TAB. B15 A B16¹³

- Zlepší sa kvalita právneho prostredia v oblasti migrácie a integrácie
- Zvýši sa ochrana práv štátnych príslušníkov tretích krajín v SR
- Zlepší sa právne postavenie štátnych príslušníkov tretích krajín v SR, pomôže sa odstraňovaniu znevýhodnení vyplývajúcich z rozdielného právneho postavenia obyvateľov SR
- Zlepší sa kvalita a stabilita integračného procesu
- Vytvorí sa odborný dialóg na tému maloletých bez sprievodu
- Zvýši sa úroveň starostlivosti o maloletých bez sprievodu a ochrana ich práv
- Vytvorí sa jedinečný portál pre integráciu www.integration.sk ako priestor pre výmenu odborných názorov a získanie informácií o najnovšom vývoji v oblasti integrácie
- Podporí sa efektívna forma poskytovania informácií prostredníctvom on-line právnej poradne
- Prehĺbia sa vedomosti právnikov Ligy za ľudské práva v oblasti migrácie a integrácie

B.18. UDRŽATEĽNOSŤ VÝSLEDKOV PROJEKTU

(ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z vecnej a finančnej stránky)

Liga plánuje zabezpečiť udržateľnosť výsledkov dosiahnutých projektom aj po ukončení jeho realizácie. Všetko technické vybavenie, nadobudnuté z projektu, chceme aj po jeho ukončení naďalej používať s cieľom poskytovať právne poradenstvo cieľovej skupine migrantov. Liga chce pokračovať v poskytovaní právnej pomoci migrantom aj po skončení realizačného obdobia projektu, pretože ide o činnosť, na ktorú sa špecializujeme dlhodobo. Preto sa budeme usilovať o získanie finančných prostriedkov z fondu EIF aj v nasledujúcich projektových rokoch a v prípade, ak sa nám to nepodarí, budeme sa snažiť zabezpečiť poskytovanie právnej pomoci cieľovej skupine z iných zdrojov a programov. V súčasnosti sa nemôžeme vyjadriť aké konkrétne finančné prostriedky by sme použili na financovanie právneho poradenstva cieľovej skupine v budúcnosti, ale budeme sa snažiť o ich získanie. Okrem toho, vzhľadom na naše postavenie advokátov prichádza v budúcnosti do úvahy aj možnosť nárokovat' si v prípade úspešných súdnych konaní náhradu trov konania a právneho zastupovania, čo je prostriedok, z ktorého je možné čiastočne pokryť výdavky na právne služby.

Z hľadiska výsledkov dosiahnutých v prospech cieľovej skupiny predpokladáme, že migranti budú informácie o právach a povinnostiach vyplývajúcich zo slovenských zákonov využívať na lepšiu adaptáciu na život v slovenskej spoločnosti. Základom úspešnej integrácie je legálny pobyt na území Slovenskej republiky, ktorý má dlhodobý charakter a dostatočná informovanosť o právach a povinnostiach s tým súvisiacich. Naša právna pomoc je zameraná najmä na získanie a udržanie legálneho pobytu cudzinca. V prípade úspechu sa môže cudzinec

Informácie, skúsenosti a zistenia o nedostatkoch v aplikačnej praxi týkajúcej sa integrácie cudzincov, ktoré zistíme počas realizácie projektových aktivít, budeme sprostredkovať tvorcom politik na odbornej úrovni ako aj v procese prípravy právnych predpisov (účasť na pripomienkovom konaní, príprava návrhov a odporúčaní na zmenu zákonov). Na odbornej úrovni sa členovia realizačného tímu už v predchádzajúcom období zúčastňovali na zasadaniach Medzirezortnej expertnej komisie pre oblasť pracovnej migrácie a integrácie cudzincov pri MPSVR SR, ako aj Pracovnej komisie na zabezpečenie koordinácie postupov súvisiacich s plnením úloh a činností vyplývajúcich z rozpracovania koncepcie Migračnej politiky SR. Zúčastňovali sme sa aj rôznych odborných konferencií zameraných na oblasť azylu, migrácie a integrácie, počas ktorých sme tvorcom politik

¹³ Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.15 a B.16., ktorá budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu.

sprostredkovali naše odporúčania na zmenu existujúcej praxe, v čom budeme naďalej pokračovať.

Vo vzťahu k maloletým bez sprievodu nadviažeme na výsledky výskumu o situácii a integrácii maloletých bez sprievodu, ktorý realizujeme tento rok a budeme sa snažiť rokovať so zodpovednými štátnymi orgánmi o našich zisteniach a návrhoch a odporúčaniach na zmenu platnej legislatívy a praxe.

Aj po skončení projektu si migranti budú môcť na našej webstránke vyhľadať potrebné informácie alebo využiť služby on-line právnej poradne, keďže pôjde o nízko nákladovú službu, ktorú sme schopní udržať aj v prípade skončenia projektu. Prostredníctvom web stránky sa budú môcť migranti dostať aj k užitočným informáciám na iných portáloch, napríklad www.integration.sk alebo www.integration.eu.

V záverečnej fáze realizácie projektu pristúpime k evaluácii naplnenia cieľov projektu. Predovšetkým zhodnotíme, koľkým klientom sme poskytli právne poradenstvo a nakoľko bolo toto poradenstvo úspešné. V prípade neúspechu v konkrétnom konaní zanalyzujeme v čom spočíval dôvod nenaplnenia cieľa. Výsledky evaluácie zahrnieme do záverečnej správy o realizácii projektu a budú zverejnené aj na našej webstránke.

B.19. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU

VÝDAVKY	EUR	PRÍJMY	EUR
Priame výdavky	63 361,91	Grant z EIF	73 706,54
Nepriame výdavky <i>max. 20% priamych</i>	10 344,63	Príjmy vygenerované projektom	0
Celkové oprávnené výdavky	73 706,54	Celkové príjmy	73 706,54

B.20. ČESTNÉ VYHLÁSENIE ŽIADATEĽA

Ja, podpísaný žiadateľ ako štatutárny zástupca Ligy za ľudské práva organizácie žiadateľa o grant z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín, týmto čestne vyhlasujem, že:

- a) Liga za ľudské práva je oprávnená oň žiadať, spĺňajúc kritériá stanovené Príručkou pre žiadateľov o grant
- b) situácia Ligy za ľudské práva sa počas obdobia, ktoré uplynulo od vystavenia dokladov priložených k žiadosti o grant do súčasnosti nezmenila;
- c) Liga za ľudské práva nezačala vykonávať aktivity, na ktoré žiada grant a na uvedený projekt nežiadam o inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov
- d) mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na financovanie projektu, ak to bude potrebné,
- e) projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti,
- f) predložené kópie žiadosti o grant sú totožné s predloženým originálom žiadosti o grant;
- g) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant sú pravdivé,
- h) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- i) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu,
- j) budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní,
- k) súhlasím s vykonaním kontroly príslušnými kontrolnými orgánmi SR a EK,
- l) v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu,

Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu EIF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: JUDr. Zuzana Številová

Podpis štatutárneho zástupcu:

Miesto podpisu:

Dátum podpisu:

D. PRÍLOHY ŽIADOSTI

Číslo	Názov
Prílohy týkajúce sa žiadateľa	
D1.	Rozpočet projektu s komentárom k rozpočtu projektu
D2.	English Summary of Grant Application
D3.	Čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je platcom DPH
D4.	Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že žiadateľom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)
D5.	Štatút/stanovy organizácie
D6.	Doklad o vymenovaní štatutárneho zástupcu organizácie
D7.	Originál výpisu z registra trestov štatutárneho zástupcu žiadateľa nie starší ako 3 mesiace (v prípade viacerých výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia)
D8.	Potvrdenie daňového úradu o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)
D9.	Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)
D10.	Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní nie staršie ako 3 mesiace o tom, že žiadateľ nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má žiadateľ poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky.
D11.	Výročnú správu k 31. 12. 2008 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu
D12.	Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2008 (čo je relevantné pre žiadateľa)
D13.	Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.
D14.	Disketa alebo CD nosič s vyplnenou Žiadosťou o grant, rozpočtom a komentárom k rozpočtu projektu a <i>English Summary of Grant Application</i>
Prílohy týkajúce sa členov partnerstva	
D15.	Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že partnerom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)
D16.	Štatút/Stanovy partnera
D17.	Originál výpisu z registra trestov štatutárneho zástupcu partnera nie starší ako 3 mesiace (v prípade viacerých výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia)
D18.	Potvrdenie daňového úradu o tom, že partner nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)
D19.	Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že partner nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)
D20.	Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní nie staršie ako 3 mesiace o tom, že partner nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má partner poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky
D21.	Výročná správa k 31. 12. 2008 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu. (povinnosť predkladať výročnú správu je stanovená v zákone/predpise na základe, ktorého bola Vaša inštitúcia zriadená, napr. povinnosť platí pre nadáciu podľa Z. 34/2002 o nadáciách, pre univerzity podľa Z. 131/2002

	o vysokých školách a pre neziskové organizácie poskytujúce všeobecne prospešné služby podľa Z. 213/1997 .)
D22.	Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2008 (čo je relevantné pre partnera)
D23.	Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.

E. KONTROLNÝ ZOZNAM K ŽIADOSTI O GRANT

Pred odoslaním svojej žiadosti o grant skontrolujte prosím, či obsahuje nasledovné náležitosti v požadovanej forme a počte		ÁNO
1. Dokumenty v tlačenej verzii (1 originál + 2 kópie) vo formulároch stanovených ZO vyplnené na počítači		
1. Žiadosť o grant		☐
2. ŽIADATEĽ: Povinné prílohy žiadosti o grant č. D. 1- D.14		☐
3. PARTNER: Povinné prílohy žiadosti o grant č. D. 15- D.23		☐
2. Dokumenty v elektronickej verzii (na diskete, CD alebo USB kľúči) vo formulároch stanovených ZO		
1. Žiadosť o grant		☐
2. Rozpočet projektu s komentárom k rozpočtu projektu (Príloha D1)		☐
3. English Summary of Grant Application (Príloha D2)		☐
3. Vyhotovenie projektového spisu		
1. Všetky formuláre projektového spisu sú vyplnené na počítači (okrem podpisu štatutárneho zástupcu žiadateľa, prípadne partnera a číslovania strán)		☐
2. Projekt je napísaný v slovenskom jazyku okrem prílohy D2 Žiadosti o grant, ktorá je napísaná v anglickom jazyku.		☐
3. Projektový spis (t. j. vyplnená Žiadosť o grant s povinnými prílohami) je predložený v jednom origináli a v dvoch kópiách.		☐
4. Originál projektového spisu (vyplnená Žiadosť o grant s povinnými prílohami) je zviazaný v hrebeňovej alebo tepelnej väzbe.		☐
5. Každá z dvoch kópií projektu obsahuje rovnaké dokumenty ako originál a je zviazaná v hrebeňovej alebo tepelnej väzbe.		☐
6. Originál Žiadosti o grant je podpísaný štatutárnym zástupcom žiadateľa (ak je to relevantné aj štatutárnym zástupcom partnera).		☐
7. Všetky strany zviazaného originálu projektového spisu sú očíslované.		☐
8. Trvanie projektu je naplánované na minimálne 6 mesiacov a ukončenie všetkých aktivít najneskôr do 31. 12. 2010		☐
9. Rozpočet projektu je v eurách.		☐
10. Údaje uvedené v časti B.19. Celkový rozpočet projektu Žiadosti o grant sú totožné s údajmi v časti D.1.5 Rozpočtu (Príloha D1).		☐
11. Projektový spis je zaslaný na adresu ZO uvedenú vo výzve		☐



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



PRÍLOHA Č. 2 GRANTOVEJ ZMLUVY

Kód projektu: **SK 2009 EIF P 1/6 IP**

Názov projektu: **Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu**

uzatvorenej podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu
časť D1.1. rozpočet žiadateľa
Číslo výzvy 2009 EIF

Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe

Rozpočet je nutné uvádzať v eurách!

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY

	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
2009 - A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti				
1. Personálne náklady -SPOLU	50 115,37 €			
1.1. koordinátor	18 596,64 €			
1.1.1. hrubá mzda	€/mes	1 115,61 €	12	13 387,32 €
1.1.2. odvody zamestnávateľa	%	13 387,32 €	0,352	4 712,34 €
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	€/Ks	1,98 €	251	496,98 €
1.2. právnik pre MBS a PP pre cudzincov	21 547,64 €			
1.2.1. hrubá mzda	€/mes	1 287,60 €	12	15 451,20 €
1.2.2. odvody zamestnávateľa	%	15 451,20 €	0,352	5 438,82 €
1.2.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	€/Ks	2,62 €	251	657,62 €
1.3. technik	1 212,60 €			
1.3.1. hrubá mzda	€/h	15,00 €	80	1 200,00 €

1.3.2. odvody zamestnávateľa	%	1 200,00 €	0,0105	12,60 €
1.4. tlmočník/prekladateľ				1 009,81 €
1.4.1.hrubá mzda	€/h	23,24 €	43	999,32 €
1.4.2. odvody zamestnávateľa	%	999,32 €	0,0105	10,49 €
1.5. autor projektu				1 212,60 €
1.5.1.hrubá mzda	€/h	10,00 €	120	1 200,00 €
1.5.2. odvody zamestnávateľa	%	1 200,00 €	0,0105	12,60 €
1.6. právnik PP pre cudzincov				6 536,08 €
1.6.1.hrubá mzda	€/mes	537,1533 €	9	4 834,38 €
1.6.2. odvody zamestnávateľa	%	4 834,38 €	0,3520	1 701,70 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				2 979,30 €
2.1. cestovné				2 739,30 €
2.1.1. cestovné (doprava)	€/projekt	1 479,00 €	1	1 479,00 €
2.1.2. diéty	€/projekt	510,30 €	1	510,30 €
2.1.3. ubytovanie	€/noc	50,00 €	15	750,00 €
2.2.cestovné klienti				240,00 €
2.2.1.cestovné (doprava)	€/mes	20,00 €	12	240,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				0,00 €
4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU				3 312,00 €
4.1. kancelária poradne v BA	€/mes	276,00 €	12	3 312,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				1 792,42 €
5.1. spotrebný tovar				
5.1.1. literatúra	licencia	500,21 €	2	1 000,42 €
5.2. zásoby				
5.2.1 kolky	€/mes	66,00 €	12	792,00 €

6. Subdodávky - SPOLU				4 662,82 €
6.1. právne služby	€/h	17,00 €	215,5	3 663,50 €
6.2. preklady/ tlmočenie	€/h	23,24 €	43	999,32 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				500,00 €
7.1. informačné letáky	€/Ks	0,30 €	1 000	300,00 €
7.2. propagačné predmety	€/Ks	2,00 €	100	200,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				0,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				63 361,91 €
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	12 672,38 €	požadované	10 344,63 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov, resp. 10% ak náklady na subdodávky presiahnu 40% priamych oprávnených nákladov				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				73 706,54 €

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu
časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa
Číslo výzvy SK 2009 EIF

Názov žiadateľa:	Liga za ľudské práva
Názov projektu:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
2009 - A1 Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti	73 706,54 €
1. Personálne náklady	50 115,37 €
1.1. koordinátor	18 596,64 €
1.1.1. hrubá mzda	koordinátor vykonávajúci aktivity priamo pre projekt - TPP (23,5 h/ týždenne od 1.1.2010-31.12.2010) - HM - 261 dní*23,5h/5dní*10,6€/h = 13003,02€ (pracovné dni vrátane dovolenky + sviatky) + nadčasy 29h*10,6€/h*1,25= 384,25€ Spolu 13 387,27€ (13 378,27€/12 mesiacov =1115,61€*12 mesiacov = 13 387,32 €)
1.1.2. odvody zamestnávateľa	odvody 35,2% z 13 387,32€ = 4 712,34€
1.1.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	251d * 3,6€ * 55% = 496,98€
1.2. právnik pre MBS a PP pre cudzincov	21 547,64 €
1.2.1. hrubá mzda	1. os právnik poskytujúci právne poradenstvo pre MBS - (pracovný pomer na 13h/týždenne od 1.1.2010 - 31.12.2010) HM - 261 dní*13h/5dní*8€/h = 5 428,8€ (pracovné dni vrátane dovolenky + sviatky) 2. os právnik poskytujúci právne poradenstvo pre cudzincov v právnej poradni a vedenie právnej poradne on-line - (pracovný pomer na 24 h/týždenne od 1.2.2010 - 31.3.2010 a od 1.6.2010 - 31.12.2010; 35,72h/týždenne od 1.4.2010 - 31.5.2010) HM -1252,8h*8€/h = 10 022,4€ (pracovné dni vrátane dovolenky + sviatky) Spolu cca 15 451,2€
1.2.2. odvody zamestnávateľa	odvody 35,2% z 15451,2 € = 5438,82€
1.2.3. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru (napr. príspevok na stravné)	1. os 251d * 3,6€ * 55% * 13/40 = 161,52€ 2. os 251d * 3,6€ * 55% = 496,98 € Spolu 658,50€ (658,5€/251dni =2,62€*251 dni = 657,62€)

1.3. technik	1 212,60 €
1.3.1. hrubá mzda	technik spravujúci stránku on-line právnej poradne a stránku integration.sk, priebežné updatovanie stránky - dohoda o vykonaní práce - HM - 80h * 15€ = 1200€
1.3.2. odvody zamestnávateľa	odvody 1,05% z 1200€ = 12,60€
1.4. tlmočník/prekladateľ	1 009,81 €
1.4.1. hrubá mzda	tlmočenie/preklady nevyhnutné pri poskytovaní právneho poradenstva a vykonávaní ostatných aktivít projektu - dohoda o vykonaní práce - HM priemerne - 43h * 23,24€ = 999,32€
1.4.2. odvody zamestnávateľa	odvody 1,05% z 999,32€ = 10,49€
1.5. autor projektu	1 212,60 €
1.5.1. hrubá mzda	3 os pripravujúce projekt - JUDr. Katarína Fajnorová, JUDr. Zuzana Številová, Ing. Lucia Vlasáková - dohoda o vykonaní práce - HM 3*40hodín=120hodín * 10€ = 1200€
1.5.2. odvody zamestnávateľa	odvody 1,05% z 1200€ = 12,6€
1.6. právnik PP pre cudzincov	6 536,08 €
1.6.1. hrubá mzda	právnik poskytujúci právne poradenstvo pre cudzincov v právnej poradni (pracovný pomer na 10 h/týždenne od 1.4.2010 - 31.12.2010 HM 1512h*12,27€ = 18552,24€ (pracovné dni vrátane dovolenky), sviatky 64h*12,27€=785,28€, spolu priemerne 19337,52€ * 10/40 = 4834,38€ Spolu 4834,38€
1.6.2. odvody zamestnávateľa	odvody 35,2% z 4834,38 € = 1701,7€
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	2 979,30 €
2.1 cestovné	2 739,30 €
2.1.1. cestovné (doprava)	cestovné osobným automobilom LZLP (6,0 l/100km * cca1,3€/l /100 = sadzba 0,078), príp. vlastným osobným automobilom (cca 6,0 l/100km * cca1,3€/l /100 + 0,183 = sadzba 0,258) , príp vlakom, autobusom, lietadlom a pod. za účelom koordinačných aktivít, ciest spojených s realizáciou aktivít projektu, cestovné na školenie/sústredenie/seminár, propagačné aktivity, organizačné zabezpečenie projektu, zastupovanie klienta na pojednávaních, poskytovanie právneho poradenstva v HO, návštevy iných zariadení súvisiacich s poskytovaním právneho poradenstva klientom, stretnutí so zodpovednými orgánmi a pod. (priemerne cca 12*cestovné KE - BA, BA-KE - cca 42€*12= 504€, cestovné HO cca 25€ *12 = 300€, cca 4* spätočné cestovné Praha-BA -cca 50€*4=200€, cesty v rámci BA priemerne cca 800Km * 0,078= 62,4€, ostatné cesty priemerne 1520Km*0,078 = 118,56€ + 513,5Km*0,261=134,02€, ostatné cesty verejnou dopravou cca 160,02€ Spolu cca 1 479€

2.1.2. diéty	510,30 €
	diéty: 5-12 hodín - cca 33 dní * 3,6€ = 118,80€, 12 - 18 hodín - cca 5 dní * 5,4€ = 27€, nad 18 hodín -cca 15 dní * 8,3€ = 124,50€, ČR 4*2 dni*30€=240€ (diéty pre účastníkov okrúhleho stola z ČR) Spolu cca 510,30€
2.1.3. ubytovanie	ubytovanie cca 50€*15 = 750€
2.1.4. miestna doprava	
2.2.cestovné pre cieľovú skupinu	240,00 €
2.2.1. cestovné (doprava)	cestovné pre CS - len v opodstatnených prípadoch cca 20Eur/mes*12mes = 240€
3. Vybavenie	0,00 €
4. Nájom nehnuteľnosti	3 312,00 €
4.1. kancelária poradne v BA	kancelária právnej poradne v BA určená na prijímanie klientov a vykonávanie aktivít projektu cca 30m2 (z celkovej plochy 152,68 m2) * 9,2€/m2 = 276od 1.1.2010 - 31.12.2010)
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	1 792,42 €
5.1. spotrebný tovar	
5.1.1. literatúra	odborná literatúra, aktualizácie zákonov a prístup k právnym normám v SR cez program ASPI nevyhnutný pre poskytovanie právneho poradenstva, literatúra pre MBS v HO cca 1000,42€/rok
5.2. zásoby	
5.2.1 kolky	v opodstatnených prípadoch cieľovej skupiny v hmotnej núdzi preplatenie kolkových známok príp. notárskeho overenia dokladov pre cieľovú skupinu spojené s právnymi podaniami cca 66€/mesačne
6. Subdodávky	4 662,82 €
6.1. právne služby	právne služby vykonávané advokátom resp. advokátskymi koncipientkami počas realizácie projektu čerpanie podľa potreby na vyššiu formu právneho poradenstva, ktoré musí byť vykonávané advokátom resp. koncipientom, a to v právnej poradni v BA spolu 215,5 ročne
6.2. preklady/ tlmočenie	preklady/tlmočenie prevažne z mimoeurópskych jazykov nevyhnutné počas realizácie aktivít a komunikácie s cieľovou skupinou, preklady informačných materiálov a pod. cca 43strán/h
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	500,00 €
7.1. informačné letáky	informačné letáky informujúce o aktivitách projektu, najmä o právnej poradni pre cudzincov a on-line právnej poradni v min troch jazykových verziách distribuované partnerom realizácie projektu a cieľovej skupine

7.2. propagačné predmety	propagačné predmety spojené s propagáciou projektu (napr. perá, bloky a iný drobný propagačný materiál - odhad cca 100Ks)
8. Honoráre pre odborníkov	0,00 €
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
	10 344,63 €
1. Prevádzkové náklady	
komunikačné výdavky - výdavky za telefón, internet, mobilné telefóny a fax;	
nájom a režijné výdavky spojené s prevádzkou kancelárie v Bratislave a Košiciach, upratovanie kancelárie, poistenie majetku LZLP,	
kancelárske potreby, toner do tlačiarne a kopírky, kolky, notárske overenie dokladov, poštovné, hygienické potreby, vybavenie kancelárie (stôl, stoličky, ostatný drobný spotrebný materiál a vybavenie kancelárie), občerstvenie, literatúra	
asistent projektu, účtovník, správa siete, obstarávanie ľudských zdrojov, náklady na riadenie a reprezentáciu, náklady na marketing, školenie personálu,	
bankové poplatky, poplatky za vedenie gastrolístkov, cestovné, ubytovanie - nepriame	
údržba motorového vozidla, poplatky spojené s prevádzkou automobilu, umytie auta, parkovné;	
očkovanie pracovníkov a iné nepriame náklady súvisiace s realizáciou projektu	
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	
aktualizácia softvéru, hardveru a operačné zariadenie nealokované pre projekt	
operační zamestnanci, tovary a materiál nealokovaný pre projekt a ostatné nepriame výdavky spojené s realizáciou projektu	

Príloha D1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť D 1.5. celkové náklady projektu Číslo výzvy SK 2009 EIF	
Názov projektu:	Liga za ľudské práva
Názov žiadateľa:	Právna poradňa pre pobyt, občianstvo a maloletých bez sprievodu
Priorita výzvy:	Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
2009 - A1	€ 63 361,91	€ 0,00	€ 63 361,91
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
POŽADOVANÉ NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 10 344,63
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov (hranica sa znižuje na 10% ak náklady na subdodávky presiahnu 40% priamych oprávnených nákladov)			€ 12 672,38
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 73 706,54